

Translated from the original English by Translation.ie IPRT/ICCL cannot be held responsible for any differences in meaning which may have arisen in the process of translation from the original English to Lithuanian.

Žinokite savo teises **Jūsų, kaip kalinio, teisės**

Airijos pilietinės laisvės taryba / Organizacija už Airijos kalėjimų sistemos reformą

TURINYS	
RAKTAŽODŽIAI	2
BENDRA INFORMACIJA	6
GYVENIMAS KALĖJIME	8
Vykimas į kalėjimą	8
Priėmimo procedūra	8
Fizinės sąlygos	12
Kalėjimo maistas	13
Cigaretės, alkoholis ir narkotikai	13
Švietimas, apmokymai ir paslaugos	14
Laiškai, skambučiai telefonu ir vizitai – ryšys su išoriniu pasauliu	15
Balsavimas	18
Sveikatos priežiūra	18
Saugumas	22
Kalinių perkėlimo procedūros, laikinas paleidimas, bausmės sutrumpinimas ir lygtinis paleidimas	24
Pasiruošimas paleidimui	27
KALINIŲ RŪŠYS	29
Įkalintieji kardomuoju kalinimu	29
Įkalintieji dėl imigracijos priežasčių	30
Įkalintosios moterys	31
Vaikai ir jaunuoliai	32
KALĖJIMO DRAUSMĖ	33
SKUNDAI	36
TEISMO PASLAUGOS	39
KONTAKTAI	43

RAKTAŽODŽIAI

Advokatas | Solicitor

Advokatas – tai teisininkas arba teisinis patarėjas, kuris tiesiogiai bendrauja su byloje atstovaujamu asmeniu.

Airijos kalėjimų tarnyba | Irish Prison Service (IPS)

Airijos kalėjimų valdyba atsako už kalėjimų veiklos organizavimą ir saugų kalinių laikymą.

Apeliacija | Appeal

Žemesnio teismo nuosprendžio apskundimas aukštesniam teismui.

Apsaugoje | On protection

Jūs galite būti atskirtas nuo didžiosios įkalintųjų dalies, jei kalėjimo darbuotojų manymu:

- keliate pavojų savo saugumui, arba
- keliate pavojų kitų įkalintųjų saugumui, arba
- tam tikras kalinys arba grupė kelia pavojų Jums.

Tai yra žinoma, kaip buvimas „apsaugoje“.

Artimos priežiūros vienutė | Close supervision cell

Tai yra specialios paskirties vienutė kaliniams, kuriuos kalėjimo darbuotojai laiko pavojingais kitiems įkalintiesiems, arba kurie, jų manymu, trikdo ramybę ir juos būtina atskirti nuo kitų kalinių tam, kad išlaikyti saugią ir nepavojingą aplinką.

Bausmės trumpinimas | Remission

Taip oficialiai apibūdinamas ankstyvas kalinių paleidimas už gerą elgesį, atlikus tris ketvirčius laisvės atėmimo bausmės.

Baristeris | Barrister

Bylinėjimosi (teisinių veiksmų) ir advokatūros (kalbėjimo arba veiksmų kliento vardu) specialistas. Baristeriai paprastai dirba pagal advokato nurodymus – vietoje to, kad tiesiogiai bendrautų su byloje atstovaujamu asmeniu.

Byla | Case

Teisinis ginčas tarp dviejų šalių (asmenų arba organizacijų), kuris sprendžiamas teismo arba pagal kitas teises procedūras.

Bylinėjimasis | Litigation

Teisinių veiksmų ėmimasis ginčo sprendimui teisme.

Daiktų turėjimas | In possession of

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Daikto arba daiktų turėjimas, nešiojimas, laikymas, kitokia atsakomybė už daiktus ar jų kontrolė. Taip dažniausia apibūdinamas vogtų daiktų, šaunamųjų ginklų ir kontroliuojamų narkotikų turėjimas.

Deportacija | Deportation

Procesas, kurio metu vyriausybė priverčia asmenį išvykti iš šalies. Tai gali įvykti tuomet, kai asmuo šalyje gyveno nelegaliai.

Draudžiami daiktai | Prohibited items

Uždraustieji daiktai. Tai daiktai, kuriuos kalėjime turėti draudžiama - mobilieji telefonai, narkotikai, alkoholis, ginklai ir t.t.

Europos komitetas prieš kankinimą (ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą) (CPT) | European Committee for the Prevention of Torture (and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment)

Komitetas lankosi Europos įkalinimo įstaigose, tarp jų ir kalėjimuose, ir psichiatrinėse įstaigose, bei rašo ataskaitas apie ten esančias sąlygas.

Europos žmogaus teisių konvencija | European Convention on Human Rights (ECHR)

Taip pat žinoma kaip Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija. Tai yra sutartis, kuri saugo įvairias teises, kaip teisę teisingam teismo procesui, teisę į privatumą ir pasisakymo ir asociacijos laisvės teisę. 2003 m. Airijos įstatyme buvo sustiprinta ECHR įtaka.

Europos žmogaus teisių teismas | European Court of Human Rights

Teismas, kuris išklauso asmenų, kurių teisės, numatytos Europos žmogaus teisių konvencijos, buvo pažeistos, bylas.

Įkalintasis kardomuoju kalinimu | Remand prisoner

Kardomuoju kalinimu įkalintas asmuo yra apkaltintas nusikaltimo padarymu ir jam nesuteiktas užstatas, kuris privalo pasilikti kalėjime iki teismo.

Jungtinių Tautų komitetas prieš kankinimą | United Nations Committee Against Torture (CAT)

Šis komitetas sudarytas iš 10 nepriklausomų ekspertų, kurie rūpinasi, jog konvenciją pasirašę šalys laikytųsi Jungtinių Tautų konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą. Kas ketverius metus komitetas tikrina valstybių ataskaitas ir teikia rekomendacijas dėl pasitobulinimo.

Kalėjimo globos pareigūnas | Prison custody officer

Tai asmuo, kuris būna šalia, kai atvykstate arba išvykstate iš kalėjimo. Tai gali būti kalėjimo tarnybos arba policijos (Garda) pareigūnas.

Kalėjimo gydytojas | Prison doctor

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Kalėjimo gydytojas dirba Airijos kalėjimų tarnybai (IPS) bei prižiūri jūsų sveikatą. Jis turi laikytis tų pačių taisyklių, kaip ir dirbdamas laisvėje, ir neturi teisės kitam kalėjimo personalui atskleisti jokios konfidencialios su Jūsų sveikata susijusios informacijos.

Kalėjimo medicinos sesuo | Prison nurse

Kalėjimo medicinos sesuo dirba Airijos kalėjimų tarnybai (IPS) ir prižiūri Jūsų sveikatą. Ji turi laikytis tų pačių taisyklių, kaip ir dirbdama laisvėje, ir neturi teisės kitam kalėjimo personalui atskleisti jokios konfidencialios su Jūsų sveikata susijusios informacijos. Ji turi pareigą kalbėti už Jus ir Jums padėti bet kokiais sveikatos priežiūros klausimais.

Kalėjimo viršininkas | Governor

Viršininkas organizuoja kasdienę kalėjimo veiklą. Jis atsakingas už kalėjimo valdybą, apsaugą, kalinių ir darbuotojų saugumą, užtikrina bausmių planų vykdymą ir paslaugų pasiekiamumą kaliniams.

Kalėjimų inspektorius | Inspector of Prisons

Tai inspektorius, kuris lanko kalėjimus ir rašo ataskaitas apie žmogaus teisių problemas, susijusias su fizinėmis sąlygomis, sveikatos priežiūra ir skundais. Nors šio inspektoriaus rekomendacijos neprilygsta įstatymui, jos kartais veda prie teigiamų kalėjimo tvarkos pokyčių.

Klasės pareigūnas | Class Officer

Pareigūnas, vadovaujantis Jūsų daliniui arba kalėjimo aikštei (taip pat vadinamas dalinio pareigūnu), kuris Jums gali paaiškinti apie kalėjimo režimą ir surengti susitikimą su gydytoju, psichiatru arba probacijos pareigūnais.

Leistini struktūriniai užsiėmimai | Authorised structured activities

Įkalintiems asmenims prieinamos švietimo, apmokymų ir laisvalaikio paslaugos bei galimybės.

Nuosprendis | Judgement

Oficialiai teismo priimtas sprendimas.

Potvarkiai | Legislation

Tai įstatymas.

Priėmimas | Comital

Priėmimo į kalėjimą procedūra.

Palikimas nelaisvėje | Custody

Policijos surengtas sulaikymas įkalinimo įstaigoje.

Režimas | Regime

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Įvairi švietimo, apmokymų ir laisvalaikio veikla, kuria išėję iš kameros gali užsiimti įkalintieji.

Saugumo stebėjimo vienutė | Safety observation cell

Tai yra specialios paskirties vienutė kaliniams, kuriems reikalinga dažna priežiūra dėl sveikatos priežasčių arba tuomet, kai jie kelia pavojų sau. Saugumo stebėjimo vienutės taip pat vadinamos ypatingo stebėjimo vienutėmis, „veltiniu išmuštomis vienutėmis“ ir „išrengimo vienutėmis“.

Spaudos ombudsmenas | Press Ombudsman

Spaudos ombudsmeno kontora priima visuomenės narių skundus dėl laikraščių istorijų. Ombudsmenas sprendžia, ar skundas galiojantis, ir mėgina reikalą išspręsti taip, kad visi būtų patenkinti.

Sulaikymas | Detention

Laikotarpis, kurio metu Jūs laikomas vienoje vietoje ir Jums neleistina išeiti, pavyzdžiui, policijos (Garda) nuovadoje arba kalėjime.

Teisininkas | Legal Advisor

Teisininkas – tai advokatas arba baristeris, suteikiantis patarimą prieš asmenį suimant ir apkaltinant, arba prieš tai, kai iškeliamą byla. Paprastai, advokatas yra vienintelis Jums reikalingas teisininkas.

Valstybės įgaliotiniai | State agents

Tai valstybinės valdžios darbuotojai, atliekantys valstybines funkcijas, pavyzdžiui policijos (Garda), kalėjimo pareigūnai, kariuomenė ar vietinės valdžios įstaigos. Europos žmogaus teisių konvencijoje (ECHR) jie taip pat vadinami „valstybės veikėjais“.

BENDRA INFORMACIJA

Valstybė įgyja savo galią iš Airijos tautos, per Airijos Konstituciją (Bunreacht na hÉireann). Konstitucija įvardija kai kurias Airijos gyventojų teisių. Mes taip pat turime teises pagal Europos žmogaus teisių konvenciją (ECHR). Visi valstybės įgaliojimai, tarp jų ir kalėjimo pareigūnai, privalo laikytis konstitucijos ir ECHR.

Teismai nusprendžia, ką reiškia konstitucija. Visi įstatymai turi atitikti konstitucijos principus. Įstatymas taip pat turi vadovautis Europos žmogaus teisių konvencijos (ECHR) ir Europos žmogaus teisių teismo sprendimais.

Airijos kalėjimų tarnyba privalo vadovautis įstatymu ir teismo sprendimais. Kitaip - ji pažeistų įstatymą. Jei turite pretenzijų dėl to, kaip su Jumis pasielgė kalėjimo valdyba, arba manote, kad buvo negerbiamos Jūsų teisės, turėtumėte apie tai pranešti kalėjimo viršininkui arba bet kuriam kitam darbuotojui, arba artimiausiu metu pateikti skundą pagal skundų pateikimo procedūrą. Taip pat galite susisiekti su savo advokatu.

Airija sutiko paklusti tarptautinėms sutartims (susitarimams), kurios nustato elgesio su kalintais standartus.

Jos yra:

- Europos žmogaus teisių konvencija (ECHR);
- Europos Tarybos konvencija prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį;
- Tarptautinis pilietinių ir politinių teisių paktas (ICCPR);
- Jungtinių Tautų konvencija prieš kankinimą (CAT).

Europos Tarybos nustatytos taisyklės Europos kalėjimams taip pat svarbios. Nors jos ir neprilygsta įstatymui, jos padeda įvesti aukštus kalėjimų standartus.

2007 m. Kalėjimų taisyklės - tai pagrindinis kalinių teisių šaltinis Airijoje. Dauguma šiame leidinyje pateiktos informacijos paimta iš Kalėjimų taisyklių.

Leidinio pabaigoje rasite organizacijų, kurios Jums gali padėti, sąrašą.

Ar pakliuvęs į kalėjimą neteksiu savo teisių?

Visi turi tam tikras pagrindines žmogaus teises, kurios turi būti gerbiamos. Įkalintųjų asmenų teisės turi būti saugomos taip pat, kaip ir visų kitų asmenų. Kai kurios pagrindinių teisių, ginamų Airijos konstitucijos ir Europos žmogaus teisių konvencijos, yra šios:

- Teisė gyventi,

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

- Laisvė nuo kankinimo ir kitokio žiauraus, nežmoniško ar žeminančio elgesio ir baudimo,
- Teisė išsilavinimui, šeimai ir religinei laisvei.

Jei buvote nuteistas baudžiamąja tvarka ir Jums buvo paskirtas laisvės apribojimas - laisvės praradimas yra Jūsų bausmė. Elgesys su Jumis ir kalėjimo sąlygos neturėtų būti naudojamos, kaip papildoma bausmė.

Apie šį leidinį

Šis leidinys skirtas padėti Jums suprasti savo teises, kurias turite būdamas kalėjime. Jame apibendrinamos kai kurios įstatymo numatytos nuostatos ir teismo sprendimai. Mes parengėme skyrių, vadinamą „RAKTAŽODŽIAI“, kuris, tikimės, Jums padės geriau suprasti šį dokumentą. Jis neatstoja teisinio patarimo Jūsų ypatingoje situacijoje. Jei kas nors, ką perskaitysite šiame leidinyje, priverstų susimąstyti apie skundo pateikimą, perskaitykite skyrių apie skundų pateikimą (puslapis 36).

Jei Jums reikalingas teisinis patarimas, pasitarkite su teisininku, pavyzdžiui, advokatu.

Mes negalime patarti Jūsų individualioje situacijoje, arba apie įstatymą. Mes pasistengėme, kad informacija šiame leidinyje būtų tiksli, tačiau neatsakome už bet kokias klaidas arba nepaminėtus dalykus. Taisyklės ir įstatymai nuolat keičiasi, ir gali būti, kad šiame leidinyje pateikta informacija skaitant nebebus aktuali. Apie tuometinę poziciją dėl tam tikro klausimo turėtumėte pasistengti sužinoti iš kalėjimo personalo arba Jūsų advokato.

Šiame leidinyje pateikti atsakymai – dėmesio!

Daugelis šiame leidinyje pateiktų atsakymų į tam tikrus klausimus nėra tiesiog „taip“ arba „ne“. Į klausimus kartais atsakysime „galbūt“, arba vartojant žodžius „jei įmanoma“, ir panašiai.

Taip yra todėl, kad daugelis Kalėjimų taisyklėse apibūdinamų teisių, kurias turi įkalintieji asmenys, išreikštos tokiais žodžiais, kaip „jei įmanoma ir realu“, o tai reiškia, kad kalėjimo vadovybė privalo visomis jėgomis stengtis nepažeisti Jūsų teisių, tačiau tai vis tiek priklauso nuo turimų išteklių ribotumo.

Perpildymas, finansavimo trūkumas ir viešųjų tarnybų įdarbinimo išaldymas įtakoja kalėjimų tarnybos galimybes gerbti Jūsų teises, susijusias su gyvenimo sąlygomis (pavyzdžiui, dėl žmonių skaičiaus Jūsų kameroje) ir teikiamomis švietimo ir apmokymų paslaugomis. Finansinė krizė labai neigiamai paveikė Airijos visuomenę ir įvairias pažeidžiamas grupes, tarp jų ir įkalintuosius asmenis. Kita vertus, derėtų atminti, kad išteklių trūkumas nepateisina Jūsų teisių nepaisymo.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

GYVENIMAS KALĖJIME

Vykimas į kalėjimą

Kaip bus elgiamasi su manimi pakeliui į kalėjimą?

- Vykstant į kalėjimą ir iš jo, kada įmanoma, turite teisę būti paslėptas nuo visuomenės.
- Jūs neturėtumėte kentėti įžeidimų, dėl visuomenės interesų ar kitokio viešumo.
- Transporto priemonė, kuria esate pervežamas, turi būti saugi ir patogi.

Kokias pareigas turi kalėjimo arba policijos (Garda) pareigūnas?

- Kalėjimo globos pareigūnas bus visuomet su Jumis, kai esate pervežamas į kalėjimą ir iš jo.
- Būsime apieškotas tuomet, jei pareigūnas manytų, jog su savimi turite ką nors, kas uždrausta. Jums gali tekti sėstis į kūno angų apsauginio skenavimo kėdę (BOSS). Tai yra labai jautrus metalo detektorius, sugebantis aptikti įvairius kūno ertmėje slepiamus daiktus, pavyzdžiui - mobiliuosius telefonus.
- Jums atvykus į kalėjimą, policijos arba kalėjimo pareigūnas turi kalėjimo viršininkui įteikti teismo orderį dėl Jums paskirtos laisvės atėmimo bausmės.
- Jei vartojate vaistus arba turite receptą, išrašytą kokiems nors medikamentams, policijos arba kalėjimo pareigūnas turi tai perduoti kalėjimo viršininkui, kartu su visa turima informacija apie Jūsų sveikatą.
- Garda arba kalėjimo pareigūnas negali jokiam asmeniui, nepriklausančiam kalėjimo tarnybai, perduoti informaciją apie Jus, nebent įsakius Teisingumo ministru.

Priėmimo procedūra

Kaip vyksta priėmimo procedūra?

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Priėmimo procedūra vykdoma Jus priimant į kalėjimą. Jūs galite būti priimtas į kalėjimą tik esant galiojančiam teismo orderiui, kurį policijos arba kalėjimo pareigūnas turi perduoti kalėjimo viršininkui. Jus priimant įvykdomi šie etapai:

- Iš pradžių Jūs nuvedamas į kalėjimo priėmimo skyrių, kur užrašomi Jūsų vardas ir pavardė, adresas, gimimo data, artimiausio asmens duomenys, užsiėmimas, religija ir kiti duomenys. Taip pat užrašoma Jūsų priėmimo priežastis ir data bei paleidimo data.
- Jūs pasveriamas ir pamatuojamas Jūsų ūgis. Jūsų asmeninėje kalėjimo anketoje užrašoma apie bet kokias Jūsų kūno žymes ir randus.
- Kai tik bus įmanoma, Jums leis pranešti šeimos nariams ar kitiems asmenims apie Jūsų buvimo vietą.
- Kalėjimo darbuotojams turėtumėte pranešti:
 - jei kada nors anksčiau buvote kalėjime,
 - jei vartojate narkotikus,
 - jei kada nors buvote psichiatrinėje įstaigoje,
 - jei kada nors ir kaip nors pakenkėte sau,
 - jei turite kokių nors kūno sužalojimų, kurie nebuvo pažymėti.

Tai padaryti turite tam, kad su Jumis būtų tinkamai elgiamasi. Visa Jūsų pateikta informacija yra konfidenciali. Kalėjimo darbuotojams turėtumėte pranešti, jei manote, kad būti tarp kitų įkalintų asmenų Jums nesaugu, arba tuomet, kai pageidaujate apsaugos.

Ar kalėjime gausiu informaciją apie savo teises ir pareigas?

Taip. Jums turėtų būti įteiktas bukletas, paaiškinantis Jūsų teises ir apie tai, kokias pareigas turite būdamas kalėjime. Prieinamoje vietoje kalėjime taip pat turėtų būti pilna Kalėjimų teisių kopija.

Jei esate užsienio pilietis, esant galimybei, Jums turėtų būti pateiktas kalėjimo bukletas Jums suprantama kalba. Jei kalėjimo bukletas neparašytas Jūsų gimtąja kalba ir nesuprantate jo turinio, tinkamos pastangos turėtų būti atliktos tam, kad ši informacija Jums būtų suprantamai išaiškinta.

Jei negalite įskaityti arba suprasti kalėjimo bukletą, kalėjimo viršininkas turėtų pasirūpinti, kad Jūsų teisės ir pareigos Jums būtų kuo greičiau paaiškintos.

Ar galiu būti apieškomas?

Taip. Jus apieškos tokios pačios lyties asmuo. Apieškos metu privaloma gerbti Jūsų padorumą, privatumą ir orumą. Jūs niekada negalite būti paliktas visiškai nuogas.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei atsisakytumėte būti apieškotas, esant būtinybei, kalėjimo pareigūnas gali panaudoti jėgą Jūsų apieškai įvykdyti.
Jūsų išeinamosios angos arba makštis apieška neleistina.

Iš Jūsų gali būti konfiskuoti uždrausti daiktai, tokie, kaip mobilieji telefonai ar ginklai. Kai kurie jų, pavyzdžiui, mobilieji telefonai, gali būti Jums sugrąžinti Jus paleidžiant į laisvę.

Ar galiu būti fotografuojamas ir, ar gali būti imami mano pirštų bei delnų atspaudai?

Taip. Jei buvote nuteistas už nusikaltimą, būsite nufotografuotas ir bus paimti Jūsų pirštų bei delnų atspaudai, kurie nusiunčiami policijai. Bet kuriuo metu Jums esant kalėjime, kalėjimo viršininkui pareikalavus, galite būti pamatuotas, nufotografuotas, ir gali būti imami Jūsų pirštų bei delnų atspaudai. Kalėjimo viršininkas taip pat gali įsakyti Jus nufotografuoti ir paimti Jūsų pirštų bei delnų atspaudus, jei Garda pareikalautų jų kopijų, esant teisėtai priežasčiai, pavyzdžiui, jei Jūsų atspaudai yra būtini kito nusikaltimo tyrimui.

Koks kalėjimo viršininko vaidmuo?

Kalėjimo viršininkas vadovauja kalėjimui.

Jūs susitikssite su kalėjimo viršininku arba jo pavaduotoju nepraėjus 24 valandoms nuo Jūsų priėmimo, arba kai tik įmanoma po to.

Jam turėtumėte pranešti, jei turite kokių nors teisinių planų, pavyzdžiui, ketinate kreiptis dėl užstato arba teisinės pagalbos arba ketinate apskųsti savo teistumą arba laisvės apribojimo baudmės trukmę.

Kalėjimo viršininkas turėtų:

- saugoti ir puoselėti visų įkalintųjų žmogaus teises;
- įsitikinti, kad suprantate savo teises, pareigas ir privilegijas;
- pasirūpinti, jog nebūtumėte diskriminuojamas dėl amžiaus, rasės, lyties, neįgalumo ar seksualinės orientacijos;
- vadovauti paslaugų teikimui įkalintiesiems;
- pasirūpinti, kad būtų paruoštas ir pateiktas baudmės atlikimo planas, kad lengviau integruotumėtės į visuomenę Jus paleidus į laisvę;
- vadovauti asmenis, kurie teikia paslaugas įkalintiesiems bei ruošia baudmės atlikimo planus, kad jie dirbtų kartu ir siektų geriausio rezultato Jums.

Ar man bus pranešta apie mano paleidimo datą?

Taip. Jei buvote nuteistas ir Jums paskirtas laisvės atėmimas, kai tik įmanoma, turi būti pranešta apie tai, kada būsite paleistas.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei Jūsų bausmė yra viršija vieno mėnesio trukmės laisvės atėmimą, ši data bus nustatyta atsižvelgiant į visą trukmę, atskaitant ketvirtį trukmės už gerą elgesį (skaitykite 24 puslapį dėl daugiau informacijos apie bausmės trumpinimą).

Ar pasimatysiu su gydytoju arba medicinos seserimi?

Taip. Jus į kalėjimą atvedęs policijos arba kalėjimo pareigūnas turi kalėjimo viršininkui perduoti bet kokius Jūsų medikamentus arba receptus, ir bet kokią informaciją, susijusią su Jūsų sveikata.

Jus priėmus, kai tik bus įmanoma, medicinos sesuo patikrins Jūsų sveikatą. Jei įmanoma, Jūsų priėmimo dieną, arba kai tik įmanoma po to, Jus turi apžiūrėti gydytojas. Jūs turėtumėte pranešti gydytojui, jei sergate kokiomis nors ligomis, pavyzdžiui - infekcinėmis ligomis, esate sužalotas arba neįgalus. Jei vartojate gydytojo išrašytus vaistus, Jums reikalingas gydymas arba turite apsilankyti laisvėje esančioje klinikoje – praneškite gydytojui. Ši informacija išsaugoma kompiuterinėje sistemoje, prie kurios gali prieiti tik sveikatos pasaugos darbuotojai. Ji yra konfidenciali.

Jei turite problemų su alkoholiu, narkotikais arba priklausėte metadono programai laisvėje arba kitame kalėjime, praneškite medicinos seseriai ir gydytojui, kad šie galėtų Jums paskirti tinkamą gydymą.

Jūsų narkotikų vartojimo istorija ir šlapimo testai padės nustatyti, kokio Jums reikia gydymo. Gydytojas Jums paskirs tinkamą gydymą. Labai svarbu, kad su sveikatos priežiūros darbuotojais būtumėte atviras apie savo alkoholio ir narkotikų vartojimą tam, kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas kalėjime. Šios paslaugos, vėlgi, yra konfidencialios.

Ar kalėjime galiu dėvėti savo nuosavus drabužius?

Tai priklauso nuo kalėjimo viršininko ir kalėjimo, kuriame esate. Kai būsite pasvertas ir panašiai, Jums turėtų būti suteiktos sąlygos nusiprausti po dušu ir persirengti kalėjimo drabužiais. Jums bus duoti apatiniai, drabužiai, kojinės ir avalynė, priklausomai nuo Jūsų lyties.

Kalėjimo viršininkas Jums gali leisti kalėjime dėvėti savo drabužius. Tuo atveju turėtumėte turėti pakankamai drabužių bei apatinių persirengimui. Jūsų drabužiai turėtų būti pakankamai šilti, juos privalote išlaikyti padorioje, švarioje būklėje. Jei klasės pareigūnas, vadovaujantis Jūsų aikštelei, nuspręstų, jog turite per daug drabužių savo spintelėje, Jums tektų juos supakuoti ir atiduoti, kad jie būtų padėti į saugyklą arba perduoti Jūsų šeimai.

Jei Jums neleidžiama dėvėti nuosavų drabužių (pavyzdžiui, jei esate St. Patrick institucijoje arba Cloverhill), Jums bus suteikti pakankamai šilti ir, jei įmanoma, Jūsų amžiaus grupei tinkantys laisvėje dėvimi drabužiai.

Jei Jūsų lankytojai pageidautų Jums atnešti drabužių ar kitų daiktų, jie turėtų būti įdėti į maišą, pažymėtą Jūsų vardu ir pavarde bei PRIS (įkalintųjų įrašų informacinės

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

sistemos) numeriu, gimimo data ir gyvenamosios vietos adresu. Šį maišą jie privalo įteikti priimamajame, lankytojų laukiamajame.

Kas nutiks mano asmeniniams daiktams?

Jums atvykus į kalėjimą bus sudarytas Jūsų asmeninių daiktų sąrašas. Jame sužymimi bet kokie brangūs daiktai, tokie, kaip juvelyriniai dirbiniai arba čekių knygelės, ir išsaugomi pagrindiniame kabinete. Kiti asmeniniai daiktai sužymimi sąrašė ir išsaugomi priimamajame.

Jei savo vienutėje norite turėti kokių nors asmeninių daiktų, Jums reikės kalėjimo vadovybės leidimo. Jiems suteikus leidimą, šiuos daiktus galite laikyti ir būsite už juos atsakingas. Jūs neturite teisės savo daiktų atiduoti, perduoti arba jais mainytis su kitais įkalintaisiais. Jei norėtumėte savo daiktų pasiimti iš priimamojo, turite gauti kalėjimo viršininko leidimą.

Kas nutiks mano pinigams?

Priėmus į kalėjimą, Jūsų pinigai padedami į sąskaitą pagrindiniame kabinete. Jūsų draugai ir šeimos nariai į ją gali padėti pinigų, už kuriuos jums bus pateiktas kvitas. Jei būdamas kalėjime neišleisite visų savo pinigų, jie Jums bus sugrąžinti Jus paleidžiant į laisvę. Kalėjimo viršininkui leidus, pinigų galite nusiųsti savo šeimai.

Gyvenimo sąlygos

Ar man bus duota tualetų ir kosmetikos reikmenų?

Taip. Jūsų klasės pareigūnas jums suteiks muilo, higieninių įklotų, dantų pastos, dantų šepetuką ir skustuvų. Įkalinimo metu būsite visuomet nemokamai aprūpintas gerai sveikatai ir higienai (švarai) būtinais daiktais.

Kokia turėtų būti mano kamera?

Viso kalėjimo vienutės arba kameros turėtų būti aprūpintos būtinais baldais. Jos turėtų būti gerai vėdinamos, apšviestos ir pakankamai šiltos. Kai atvyksite į kalėjimą, Jums bus suteikta tinkama patalynė (dažniausiai, antklodė, užtiesalai ir pagalvė). Kiekvienas įkalintasis turi turėti čiužinį arba lovą, ant kurios galėtų miegoti.

Jei įmanoma, vienutėje arba kameroje turėtų būti tualetas ir praustuvas. Jei ne, Jums turėtų būti suteiktas tinkamas priėjimas prie tualetų ir prausyklos.

Ar galiu turėti savo nuosavą vienutę?

Paprastai, ne. Jei įmanoma, įkalintieji turėtų turėti individualias vienutes, kuriose galėtų miegoti, bet kalėjimų perpildymas Airijoje reiškia tai, kad nedaugelis įkalintųjų turi savo nuosavas vienutes ir jas dalinasi su vienu arba dviem asmenimis. Teisingumo ministras turi galią nuspręsti, kiek asmenų galima apgyvendinti vienoje kameroje.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Kalėjimų inspektoriaus manymu, įkalintieji neturėtų būti kiekvienai dienai apgyvendinti saugumo stebėjimo vienetėse (naudojamose dėl sveikatos priežasčių) arba artimos priežiūros vienetėse (naudojamų drausmės priešastims), bet tai nėra įstatymas, todėl tai kartais atsitinka.

Retkarčiais įkalintieji gali būti trumpam apgyvendinti ne vienetėse (pavyzdžiui, kabinete, laisvalaikio patalpose arba salėje), jei kalėjimo viršininkas nuspręstų, kad tai pateisintina dėl ekstremalių aplinkybių, tokių, kaip kalėjimo perpildymo. Kalėjimo viršininkas turi pranešti ministrui, jei, esant aplinkybėms, Jus tektų apgyvendinti ne vienetėje ilgiau nei 24 valandoms.

Ar esu atsakingas už savo vienetės švarą?

Taip. Visi įkalintieji turi savo vienetę išlaikyti švarią ir tvarkingą. Jei įmanoma, vienetėje turėtų būti tualetas ir praustuvas. Kiekvienam įkalintajam leidžiama kiekvieną dieną nusiprausti. Po dušu dažniausiai prausiamasi kas savaitę.

Kalėjimo maistas

Kokio maisto tikėtis kalėjime?

Turėtumėte būti maitinamas subalansuota mityba, maistingu ir kasdien kiek besikeičiančiu maistu. Jei priklausote kokiai nors ypatingai religijai arba kultūrai (pavyzdžiui, esate musulmonas, kuriam reikalinga halal mityba, žydas, kuriam reikalinga košerio mityba, arba Hindu, kuris griežtai vegetaras), kalėjimo viršininkas pasistengs, kiek įmanoma, gerbti Jūsų religijos ar kultūros mitybos papročius.

Jei turite tam tikrą susirgimą arba dėl jo gydotės, gydytojas gali rekomenduoti, kad Jūsų mityba būtų atitinkamai pritaikyta arba pakeista, jei ji įtakoja Jūsų sveikatą.

Jums kasdien turėtų būti parūpinta pakankamai švaraus geriamo vandens.

Cigaretės, alkoholis ir narkotikai

Ar kalėjime galiu rūkyti?

Įkalintieji neturi teisės rūkyti kalėjime, tačiau galite rūkyti, jei leis kalėjimo viršininkas. Jums reikia paprašyti leidimo rūkyti savo vienetėje arba kitose kalėjimo vietose. Rūkyti galima tik tam tikrose kalėjimo vietose, tarp jų ir Jūsų vienetėje bei lauke.

Ar man leistina kalėjime vartoti narkotikus?

Ne. Jums neleistina turėti, arba joks kalėjimo darbuotojas Jums neturėtų duoti, jokių kontroliuojamų narkotikų arba vaistų, nebent turėtumėte galiojantį gydytojo, psichiatro arba stomatologo išrašytą receptą. Jums gali tekti pateikti plaukų, šlapimo arba seilių mėginį alkoholio arba kito kontroliuojamo narkotiko, neišrašyto kalėjimo

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

gydytojo, psichiatro arba stomatologo, aptikimui. Taip pat, po vizito galite būti atsitiktinai apieškotas, net jei nesate žinomas narkotikų vartotojas. Taip yra todėl, kad galite būti priverstas į kalėjimą atgabenti narkotikų kitiems kaliniams.

Jei pageidautumėte mesti rūkyti arba turite problemų dėl alkoholio arba narkotikų, apie tai turėtumėte pasikalbėti su kalėjimo darbuotojais. Jie Jums patars apie Jums tinkamas paslaugas arba suteiks informaciją apie Jūsų kalėjime teikiamas psichologo paslaugas.

Švietimas, apmokymai ir paslaugos

Ką veikti dienos metu?

„Kalėjimo režimas“ reiškia tai, kad įkalintiesiems teikiamos įvairios švietimo, apmokymų ir laisvalaikio paslaugos ne vienutėse. Jums turėtų būti keista kiek įmanoma daugiau laiko praleisti ne vienutėje, kur galėtumėte bendrauti su kitais įkalintaisiais. Jums turėtų būti leista dalyvauti Airijos kalėjimų tarnybos (IPS) vadinamuose „leistinuose struktūriniuose užsiėmimuose“. Tai gali būti darbas, apmokymai, švietimas arba dalyvavimas programose, sudarytose nusikalstamumui mažinti ir Jums padėti pasiruošti grįžimui atgal į visuomenę. Jei įmanoma, turėtumėte jais užsiimti mažiausiai penkias valandas per dieną, penkias dienas per savaitę.

Darbas kalėjime gali reikšti, kad teks atlikti sklandžią kalėjimo veiklą skatinančius darbus. Tokie darbai gali būti aikštelių, kiemų arba kitų kalėjimo vietų valymas ir dažymas. Nebūtina dalyvauti kalėjimo darbuose, jei kalėjimo gydytojas Jums raštu išrašytų pažymą, jog dėl sveikatos priežasčių, amžiaus arba negalios nesate tinkamas darbui.

Kiek galiu kalėjime mankštintis?

Pagal įstatymą, kiekvieną dieną turite teisę bent vieną valandą praleisti poilsiui ir užsėmimams lauke, pavyzdžiui, pasivaikščiojimui kieme.

Taip pat, kur įmanoma, Jums turėtų būti prieinama tinkama vieta patalpose bei įranga laisvalaikiui, mankštai ir treniravimuisi. Neprivalote dalyvauti mankštose arba treniruotėse, jei kalėjimo gydytojas Jums raštu išrašys pažymą, jog dėl sveikatos priežasčių arba amžiaus negalite tuo užsiiminėti. Kalėjimo viršininkas Jums turi suteikti galimybę gydomajam fiziniam lavinimui arba terapijai, jei kalėjimo gydytojas patvirtintų, kad tai būtina.

Ar turiu galimybę mokytis kalėjime?

Taip. Jums turėtų būti prieinamos Jums tinkamos švietimo programos kalėjime. Visi Airijos kalėjimai įpareigoti suteikti švietimo ir apmokymų galimybes, kad įkalintieji savo laiką kalėjime praleistų kuo įmanoma naudingiau. Kiekvienam įkalintajam turėtų būti suteiktos mokymosi sąlygos kalėjime, kuriame atliekama bausmė. Kol

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

esate kalėjime, Jums turėtų būti prieinamas platus mokymosi sąlygų spektras. Netrukus po Jūsų priėmimo turėtumėte susitikti su vadovaujančiuoju mokytoju, kuris Jums paaiškintų apie mokymosi ir darbo apmokymų galimybes.

Įmanoma mokytis įvairių dalykų, tokių kaip anglų kalbos, airių kalbos, matematikos, kompiuterių, dailės, muzikos, asmeninio ugdymo, vaikų auklėjimo ir mitybos. Taip pat galimi specifinės paskirties kursai, vykdomi prieš pat paleidimą į laisvę, tarp jų ir profesinio ugdymo ir karjeros orientavimo kursai. Galite mokytis kai kurių dalykų iš žemesniųjų klasių bei brandos atestato lygio, netgi įmanoma tęsti ir mokytis tretinio lygio dalykų. Dalyvavimas kalėjimo švietimo programoje Jums gali padėti ugdytis asmenybę.

Jeigu turi sunkumų su skaitymu ir rašyba, ar galiu mokytis, kad pagerinti šiuos įgūdžius?

Taip. Jei manote, kad Jums reikia pagalbos su įprastiniu skaitymu ir rašyba, švietimo ir kalėjimo darbuotojai Jums padės prisijungti prie raštingumo ir mokėjimo skaičiuoti programų.

Visi darbuotojai Jus turėtų padrąsinti užsiimti kokiais nors švietimosi užsiėmimais kol esate kalėjime.

Ar galiu naudotis biblioteka?

Taip. Kiekviename kalėjime turėtų būti biblioteka ir informacijos centras. Įkalintiesiems turėtų būti suteiktas reguliarus priėjimas prie plataus informacijos spektro. Bent vieną kartą per savaitę Jums turi būti leista pasinaudoti Jūsų kalėjimo bibliotekos paslaugomis. Švietimo skyriaus ir bibliotekos darbuotojai su Jumis turi elgtis taip pat pagarbiai, kaip su studentais laisvės švietimo įstaigose arba bibliotekose.

Laiškai, skambučiai telefonu ir vizitai – kontaktas su išoriniu pasauliu

Kada galiu skambinti telefonu iš kalėjimo?

- Kiekvienas vyresnis nei 18 metų amžiaus nuteistasis kalinys turi teisę bent vieną kartą per savaitę telefonu paskambinti šeimos nariui arba draugui.
- Jei Jums nėra 18 metų, turite teisę bent du kartus per savaitę pasiskambinti šeimos nariui arba draugui.
- Turite darbuotojams pateikti numerius, kuriais skambinsite.
- Be savo kas savaitinių skambučių šeimai ar draugams, turite teisę bet kuriuo tinkamu metu pasiskambinti savo teisiniam patarėjui.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

- Jei esate įkalintas kardomajam kalinimui (skaitykite „RAKTAŽODŽIAI“, 2 puslapyje), turite teisę bent penkis kartus per savaitę pasiskambinti telefonu, taip pat tiek kartų, kiek Jums reikės, jei praktiška, tvarkyti savo nuosavybės ar verslo reikalams.

Ar kas nors klausysis mano skambučių telefonu?

Taip. Skambučių telefonu yra klausomasi ir jie yra įrašinėjami, išskyrus skambučius Jūsų advokatui (teisininkui) ir įvairios pagalbos, kaip „samariečių“ (Samaritans), tarnyboms.

Kalėjimo darbuotojai gali bet kuriuo metu klausytis arba įrašinėti Jūsų skambučius, bet Jums apie tai turėtų būti pranešta. Pavyzdžiui, ant sienos šalia telefono turėtų būti ženklas, nurodantis, kad Jūsų skambučio klausomasi, arba galite išgirsti įrašytą žinutę prieš sujungiant su Jūsų skambinamu numeriu..

Kalėjimo viršininkas gali nutraukti Jūsų telefoninį pokalbį, jei jis manytų, kad jis grasinantis, liūdinantis arba įžeidžiantis asmeniui, su kuriuo kalbate; arba trukdo teisingumui.

Kiek laiškų galiu išsiųsti per savaitę?

Priklauso nuo kalėjimo, kuriame esate. Kiekvieno kalėjimo viršininkas nusprendžia, kiek įkalintasis per savaitę gali išsiųsti laiškų. Jei būtina, galite paprašyti leidimo išsiųsti daugiau laiškų. Per savaitę gaunamų laiškų skaičius nėra ribojamas.

Jei esate įkalintas kardomajam kalinimui, galite siųsti tiek laiškų, kiek būtina, nuosavybės arba verslo reikalų tvarkymui.

Jei siųstumėte daugiau, nei septynis laiškus per savaitę, Jums gali tekti susimokėti už pašto išlaidas ir raštinės reikmenis.

Ar mano laišškai gali būti atidaromi ir skaitomi prieš jiems paliekant kalėjimą?

Taip. Kiekvienas laiškas bus atidarytas ir patikrintas, prieš jį išsiunčiant. Laiškas gali būti iš Jūsų paimtas, jei kalėjimo viršininkas manytų, kad jis grasinantis, arba asmuo, kuriam rašote, kalėjimo viršininkui praneštų nepageidaujamas Jūsų siunčiamų laiškų. Jūsų laiškas iš Jūsų taip pat gali būti paimtas, jei jis padėtų nusikaltimui atlikti arba trukdytų nusikaltimo tyrimui.

Ar galiu siųsti laiškus, kurie nebus tikrinami?

Taip. Laiškai kai kurioms organizacijoms nebus atidaromi prieš išsiunčiant ir bus išsiųsti nedelsiant. Netikrinami laišškai:

- Jūsų advokatui (teisininkui),
- Teisingumo ministrui,
- Kalėjimo vizitų komitetui,
- Kalėjimų inspektoriui,

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

- Europos žmogaus teisių teismui,
- Airijos žmogaus teisių komisijai,
- Lygtinio paleidimo tarybai,
- Europos komitetui prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą (CPT),
- Tarptautiniam Raudonajam Kryžiui.

Atvykęs paštas iš Jūsų advokato arba kurios nors iš išvardintų organizacijų bus tikrinamas tik tam, kad užtikrinti, ar jis tikrai atvyko iš Jūsų advokato ar minėtų organizacijų. Tikrinant Jums atsiųstus laiškus, juos galima atidaryti tik Jūsų akivaizdoje.

Kiek kartų per savaitę mane gali aplankyti draugai ir šeima?

Įkalintojo rūšis	Įkalintojo amžius	Mažiausia vizitų per savaitę	Daugiausia vizitų per savaitę	Vizito trukmė
Nuteistas	Virš 18	1	Gali spręsti kalėjimo viršininkas	30 minučių
Nuteistas	Mažiau, nei 18	2	Gali spręsti kalėjimo viršininkas	30 minučių
Įkalintas kardomajam kalinimui	Bet kokio amžiaus	3	6	15 minučių

Jūsų kalėjimo viršininkas gali leisti ir daugiau vizitų, jei manytų, kad tai teigiamai įtakos Jūsų gerovę ir reabilitaciją.

Jūs galite įvardyti šešis Jus lankysiančius asmenis per mėnesį, kai kuriuose kalėjimuose – iki aštuonių. Vizitą galima užsakyti susisiekus su kalėjimu.

Vizitai turėtų vykti tinkamose patalpose. Patalpose gali būti įrengti tam tikri barjerai, kaip uždangos arba langai. Tai reiškia, kad su savo lankytoju neturėsite fizinio kontakto. Tokie barjerai, manoma, yra būtini, kad lankytojai negalėtų įkalintiesiems perduoti uždraustų daiktų. Jums nevalia lankytojams perduoti daiktų, nebent leidus kalėjimo viršininkui. Kalėjimo viršininkas gali leisti, kad Jūsų vizitų metu su savo lankytojais galėtumėte turėti fizinį kontaktą. Tokie vizitai bus įmanomi tik tuomet, kai nebus uždraustų daiktų perdavimo rizikos.

Jei esu santuokoje arba tūrių partnerį, ar turiu teisę santuokiniams vizitams?

Ne. Įkalintiesiems ir jų sutuoktiniams neleistina kalėjime užsiimti lytiniais santykiais.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Kiek kartų kalėjime mane gali lankyti mano teisininkas?

Šie punktai paaiškina Jūsų teises, susijusias su Jūsų teisininko vizitais:

- Jūsų teisingas Jus gali lankyti bet kuriuo tinkamu dienos metu ir aptarinėti bet kokius Jūsų teisinius reikalus, bylas ar apeliacijas.
- Teisininkų vizitai turėtų vykti kalėjimo prižiūrėjo akivaizdoje, bet jie negali jų klausytis.
- Skambučiai telefonu ir laiškai, adresuoti Jūsų teisininkui, nėra skaitomi arba tikrinami. Jūsų reikalai su Jūsų teisininku yra visiškai konfidencialūs.
- Jei esate užsienio pilietis ir pageidaujate, kad Jūsų teisininko vizito metu dalyvautų vertėjas, kalėjimo viršininkas turėtų pasistengti tai surengti.
- Jei norite, kad Jus aplankytų Jūsų teisininkas, galite pareikalauti, kad kalėjimo viršininkas jam perduotų šią žinią.
- Jūsų teisininko vizitas nesiskaito įprastu vizitu, tai reiškia, kad Jums vis tiek leidžiama tiek pat šeimos ir draugų vizitų.

Ar turiu teisę dvasininko vizitams?

Taip. Kalėjimo viršininkui leidus, Jus gali aplankyti dvasininkas. Romos katalikų, Airijos bažnyčios ir metodininkų tikėjimai turi 20 pilnu bei 9 nepilnu etatu dirbančius kapelionus. Kapelionai rūpinasi visų įkalintųjų dvasine gerove, nesvarbu kokio jie tikėjimo. Kitų tikėjimo kapelionai taip pat gali atvykti į kalėjimą, kaip lankytojai.

Šie punktai paaiškina Jūsų teises, susijusias su Jūsų dvasine gerove kalėjime:

- Jei įmanoma, Jums turėtų būti leista užsiimti Jūsų pageidaujama tikėjimu. Tai reiškia, kad galite lankyti tam tikrus tikėjimo užsiėmimus kalėjime arba gauti tam tikrų religinių knygų ir medžiagos.
- Jums turėtų būti leista pasimatyti su bet kokios religinės denominacijos kapelionu, jei vizitas tvarkingas ir saugus.
- Jei priklausote tikėjimui, kuris neturi autorizuoto kapeliono kalėjime, Jus gali aplankyti Jūsų tikėjimo dvasininkas, kalėjimo viršininkui išrašius leidimą raštu.
- Tokie vizitai turėtų vykti kalėjimo prižiūrėjimui matant, bet nesiklausant.
- Jūsų dvasininko vizitas nesiskaito įprastu vizitu, tai reiškia, kad Jums vis tiek leidžiama tiek pat šeimos ir draugų vizitų.

Be dvasininko apsilankymų, ar kapelionas užsiima dar kuo nors?

Taip. Be dvasininkystės, kapelionai taip pat atlieka pamokomąjį vaidmenį. Tai reiškia, kad jie Jums gali suteikti pagalbą ir patarti. Jie Jums gali padėti sužinoti apie gydymo ir rehabilitacijos galimybes ir padėti palaikyti ryšį su Jūsų šeima ir

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

bendruomene. Kapelionas visuomet Jūsų klausysis, Jus palaikys ir padrąsins traumos, krizės, ligos ir netekties metu. Jei turite susirūpinimų dėl kokios nors priežasties, rūpinatės dėl sveikatos, Jūsų šeimos, teisinių reikalų, emocinės gerovės ir panašiai - galite pasikalbėti su kapelionu. Jis niekada neišduos to, ką jam pasakysite. Kapelionai Jums taip pat gali padėti pasiruošti paleidimui į laisvę.

Balsavimas

Ar būdamas kalėjime turiu teisę balsuoti?

Taip. Jei esate kalėjime, galite užsiregistruoti balsavimui paštu, pagal Jūsų gyvenamąją vietą laisvėje, užpildydami formą „RFA4“. Jei esate registruotas toje apylinkėje balsuoti ir pageidaujate balsuoti iš kalėjimo, užpildykite formą „RFG“. Šios formos yra kiekviename kalėjime, jos turėtų būti nusiųstos Jūsų apylinkės įstaigoms. Jei Jums reikia daugiau informacijos apie tai, kaip galite užsiregistruoti, pasiteiraukite kalėjimo viršininko arba Jūsų klasės pareigūno.

Sveikatos priežiūra

Koks sveikatos priežiūros standartas turėtų būti mano kalėjime?

Kaip įkalintas asmuo, turite teisę tokio paties lygio sveikatos priežiūrai, kaip ir visuomenės nariai, turintys medicinos kortelę.

Airijos kalėjimų tarnyba privalo pasirūpinti visų įkalintųjų sveikata savo rūpyboje ir užtikrinti, kad neplistų įvairios infekcinės ligos, kaip tuberkuliozė. Todėl tokia svarbi sveikatos apžiūra priėmimo metu. Kiekvienas įkalintasis, kuris turėtų būti izoliuotas (jei turėtų užkrečiamų susirgimų), turėtų būti pastebėtas sveikatos apžiūros metu ir jam turėtų būti pakirtas tinkamas gydymas.

Su įkalintaisiais turėtų būti elgiamasi taip pat konfidencialiai, kaip ir bet kokioje laisvėje esančioje sveikatos priežiūros įstaigoje.

Jei turite psichikos sutrikimų, Airijos kalėjimų tarnyba Jums turėtų suteikti psichiatrines paslaugas. Jei vartojate narkotikus, Jums turėtų būti suteiktos sąlygos reabilitacijai.

Jūsų niekada niekas negali reikalauti dalyvauti jokiuose medicinos eksperimentuose arba vaistų bandymuose.

Ką daryti, jei susirgčiau ir norėčiau pasimatyti su gydytoju?

Jei pasijustumėte nekaip, praneškite savo klasės pareigūnui, kuris praneš medicinos seseriai. Ji, jei galės, atvyks ir Jus gydys, arba surengs, kad atvyktumėte į sekančią gydytojo kliniką. Jei dėl sunkaus susirgimo negalėsite ateiti į sveikatos priežiūros patalpas, įmanoma surengti, jog gydytojas atvyktų pasimatyti su Jumis vienutėje.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei susirgsite, kai tik įmanoma, Jus turėtų apžiūrėti sveikatos priežiūros darbuotojas. Jei būtina, sveikatos priežiūros darbuotojai pas Jus atvyks iš karto, o esant avarinei situacijai turėtumėte būti nugabentas į ligoninę tolesnei gydytojų priežiūrai.

Kas atsako už įkalintų asmenų sveikatą?

Kalėjimo gydytojas yra atsakingas už įkalintųjų sveikatos priežiūrą. Jei įmanoma, Jums susirgus arba turint susirgimą, kalėjimo gydytojas tai diagnozuos ir gydys kalėjimo ribose. Jei kalėjimo gydytojas arba seselė nesugebėtų Jūsų tinkamai gydyti kalėjime, kalėjimo viršininko leidimu, jie gali surengti Jūsų gydymą ligoninėje.

Kalėjimo gydytojas arba seselė su Jumis turėtų elgtis taip pat padoriai ir pagarbiai, kaip ir su bet kuriuo asmeniu laisvėje.

Ar mano ir gydytojo konsultacija išliks konfidenciali?

Dažniausia, taip. Sveikatos priežiūros darbuotojai turi pasirūpinti, kad įkalintųjų konfidencialumo teisės nebūtų pažeistos. Jei Jums reikia susitikti su gydytoju, Jūsų konsultacija turėtų būti privati, nebent gydytojas pareikalautų, kad joje dalyvautų kalėjimo prižiūrėtojas. Tai gali įvykti tuomet, kai, sakykime, gydytojas bijotų dėl savo saugumo.

Tai, apie ką kalbatės su savo gydytoju, yra Jūsų reikalas. Gydytojas negali aptarinėti Jūsų sveikatos su niekuo kitu, išskyrus kitus sveikatos priežiūros darbuotojus. Gydytojas Jums turėtų suteikti visą Jums reikiamą informaciją, kad galėtumėte tinkamai spręsti savo sveikatos priežiūros klausimus.

Kada gydytojui leistina atskleisti informaciją apie mano sveikatą?

Informacija apie jūsų sveikatą su kitais asmenimis dalintis leistina tik tuomet, kai būtina.

Vienas pavyzdžių – gydytojas gali pasikalbėti su kalėjimo viršininku apie Jūsų sveikatą, jei koks nors kalėjimo aplinkos arba užsiėmimų aspektas kenkia Jūsų sveikatai arba psichikai. Gydytojui taip pat gali tekti atskleisti informaciją apie Jūsų sveikatą, jei Jus reikėtų perkelti į specialisto priežiūrą laisvėje arba avarinės situacijos metu.

Kalėjimo gydytojas arba psichiatras taip pat turėtų raštu kreiptis į kalėjimo viršininką, manant, kad:

- kiltų pavojus Jūsų gyvybei, jei pasiliksite kalėjime;
- yra mažai vilties, jog išgyvensite iki savo baismės pabaigos;
- nesate įgalus pasilikti kalėjime arba tinkamas tam tikram kalėjimo režimui;
- buvimas kalėjime rimtai įtakoja Jūsų sveikatą arba psichiką;

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

- nesate įgalus iškeliauti iš kalėjimo, netgi į teismą.

Jei kalėjimo gydytojas arba psichiatras kalėjimo viršininkui parašytų apie kurį nors šių klausimų, jis privalėtų apie šią medikų nuomonę nedelsiant pranešti Teisingumo ministru.

Jeį turiu psichikos problemų, ar man prieinamos kokios nors ypatingos paslaugos?

Jeį sergate psichikos ligomis ir pageidaujate apie tai su kuo nors pasikalbėti, Airijos kalėjimų tarnyba privalo padaryti viską, ką gali, kad gautumėte Jums reikalingas paslaugas.

Visuose kalėjimuose įmanomos psichiatrinės paslaugos, esant būtinybei, gydytojas surengs viską, ką reikia.

Pirmiausia turėtumėte pasikalbėti su kalėjimo medicinos seserimis, dauguma kurių yra apmokytos psichiatrinės priežiūros. Patarėjai dėl žalingų įpročių pasimatys su bet kuriuo žalingų įpročių turinčiu asmeniu. Kalėjimo psichologas pasimatys su Jumis ir gydys tiek, kiek galės.

Kalėjimo psichologas privalo visuomet gerbti Jūsų padorumą ir konfidencialumą. Jis taip pat gali perduoti rekomendacijas kalėjimo viršininkui apie susirūpinimus dėl Jūsų saugumo arba tuo atveju, jei jis manytų, kad keliate pavojų sau arba aplinkiniams.

Kalėjimo gydytojas turi skirti dėmesio Jūsų turimoms psichikos problemoms. Jis gali paprašyti, kad kalėjimo psichologas arba kalėjimo viršininkas Jus pasiųstų psichiatrinei apžiūrai.

Jeį turiu problemą su narkotikais, ar man kalėjime yra galimybių gydytis?

Taip. Jeį vartojate narkotikus arba esate prie jų įpratęs, turite galimybių gydytis reabilitacinėse programose.

Airijos kalėjimų tarnybos pasiryžta suteikti apžiūros, gydymo ir rūpybos paslaugas vartojantiems narkotikus. Šios paslaugos turėtų atitikti laisvėje esančias paslaugas bei kalėjimo aplinką. Jeį praeityje vartojote opijaus gaminių ir Jūsų testas tai patvirtintų, Jums gali būti pasiūlytas gydymas detoksikacijai. Daugumoje kalėjimų narkotikus mesti besistengiantiems įkalintiesiems tai tenka daryti gyvenant tarp narkotikų vartotojų.

Rūpinuosi dėl savo sveikatos lytiniu atžvilgiu. Ar kalėjime man įmanoma pasitikrinti ir gydytis?

Taip. Susirūpinus, kad galite turėti lytiniu būdu perduodamą ligą arba infekciją, arba užsikrėtėte ŽIV, hepatitu B arba hepatitu C, turėtumėte susitarti su kalėjimo sveikatos priežiūros darbuotoju dėl kraujo testo, kad pasijustumėte ramiau. Visiems

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

įkalintiesiems įmanoma gauti skiepą nuo hepatito B ir pasitikrinti dėl krauju perduodamų virusų, tokių kaip hepatito ir ŽIV.

Kas nutiks, jei turėčiau užkrečiamą ligą, kaip tuberkuliozę?

Jei turėtumėte užkrečiamą ligą, kaip tuberkuliozę, turėtumėte apie tai pranešti medicinos seselei priėmimo į kalėjimą metu. Sveikatos priežiūros darbuotojai susisieks su Visuomenės sveikatos rūpybos departamentu. Esant pavojui užkrėsti kitus, Jūsų kuo greičiau būsite atskirtas nuo kitų įkalintųjų ligos plitimui sustabdyti. Tik patvirtinus diagnozę būsite nusiųstas į ligoninę. Sveikatos apžiūra priėmimo metu nustato bet kokias galimas užkrečiamas ligas, kad jomis sergantys galėtų būti atskirti nuo kitų įkalintųjų ir gydomi.

Priėmimo metu Jums užduodami specifiniai klausimai apie tam tikrus simptomus arba ligas, kuriomis sergate arba sirgote. Jums taip pat bus užduodami klausimai apie Jūsų vartojamus vaistus ir apie tai, ar praeityje turėjote kontaktą su tuberkulioze arba kitomis užkrečiamomis ligomis.

Visi įkalintieji turėtų būti laikomi individualioje vienutėje iki tuomet, kai jų sveikata bus patikrinta. Tuberkuliozė labiau paplitusi kalėjime todėl, kad įkalintieji turi artimesnį kontaktą vienas su kitu, ypač tuomet, kai dalinamasi vienutėmis. Jei priėmimo metu medicinos sesuo įtartų, kad sergate tuberkulioze, turėtumėte būti izoliuotas tinkamoje patalpoje iki tol, kol bus patvirtinta diagnozė.

Jei man reikalingas gydymas, ar jis man bus paskirtas kalėjime, ar laisvėje esančioje ligoninėje?

Tai priklausys nuo situacijos. Jei bus patvirtinta, kad sergate tuberkulioze, būsite pasiųstas į ligoninę, kur Jus prižiūrės kvėpavimo organų konsultantas (specialistas, kuris rūpinasi plaučių ir kvėpavimo problemomis). Jei sergate aktyvia ir užkrečiama tuberkulioze – Jus visuomet pasiųs į ligoninę. Būsite laikomas atskirai nuo kitų įkalintųjų iki tuomet, kai nebebūsite užkrečiamas. Jei sergate tuberkulioze, kalėjimo gydytojas turėtų raštu kreiptis į Sveikatos apsaugos valdybos visuomenės sveikatos rūpybos pareigūną, kad būtų tinkamai užkirstas kelias tuberkuliozės plitimui kalėjime.

Kokias teises sveikatos priežiūrai kalėjime turi neįgalūs asmenys?

Jūs turite tokias pat teises, kaip ir įkalintieji, kurie neturi negalios. Jei kalėjimo gydytojas manytų, kad Jums reikalingas gydymas lavinimas arba terapija, jei įmanoma, kalėjimo viršininkas turėtų suteikti šias paslaugas.

Labai svarbu Jūsų paties saugumui, kad pranešumėte apie Jūsų turimą negalią, taip pat apie kurtumą bei regos problemas. Tai būtina tam, kad Jumis būtų tinkamai pasirūpinta kilus avarijai arba gaisrui.

Ar galėsiu apsilankyti pas stomatologą?

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Taip. Visi kalėjimai turi sąlygas dantų gydymui taip pat, kaip ir laisvėje. Jūs galite paprašyti, kad Jus įtrauktų į sąrašą susitikimui su stomatologu, kai kuriais atvejais siuntimą duos kalėjimo gydytojas arba medicinos sesuo.

Saugumas

Ar man būnant nelaisvėje mane apsaugos kalėjimo darbuotojai?

Jie turėtų Jus apsaugoti. Kalėjimo viršininkas ir darbuotojai turi pareigą užtikrinti Jūsų saugumą kalėjime. Kalėjimo viršininkas turi užtikrinti, kad kalėjimo režimas vyktų pagal tvarką ir, kad visi įkalintieji būtų apsaugoti nuo kitų, bei pačių savęs.

Kalėjimo prižiūrėtojai atsako už visų įkalintųjų kasdienę gerovę. Jei kalėjimo prižiūrėtojas manytų, jog Jums reikalinga medikų, psichiatro bei kitokia pagalba, speciali rūpyba arba artima priežiūra, jis turi nedelsiant apie tai pranešti kalėjimo viršininkui, ar kitam aukštesnio rango pareigūnui.

Jei kalėjimo viršininkas sulauktų pranešimo, kad yra tikimybė, jog galite susižeisti arba sužeisti ką nors kitą, Jus kas nors gali sužeisti arba Jūs galite sukompromituoti kalėjimo saugumą arba tvarką, kalėjimo viršininkas gali įsakyti, kad būtumėte stebimas iki tol, kol pavojus išnyktų. Toks stebėjimas būtų smulkiai dokumentuojamas.

Ką reiškia „būti apsaugoje“?

Jei dėl kokios nors priežasties nesijaučiate saugiai tarp kitų įkalintųjų, galite paprašyti „būti apsaugoje“. Tai reiškia, kad būtumėte atskirtas nuo kitų įkalintųjų. Kalėjimo viršininkui sužinojus, kad Jums gresia pavojus, naudodamasis turima informacija, jis nuspręs ar Jus pradėti saugoti, ar ne.

Jei būsite saugomas, kalėjimo viršininkas turi smulkiai dokumentuoti Jūsų apsaugos režimą, įskaitant Jūsų paskyrimo apsaugai priežastis, pradžios datą ir laiką, Jūsų išreikštą nuomonę apie tai, bei apsaugos paskyrimo pabaigos datą ir laiką.

Jei esu saugomas, ar vis tiek turiu galimybių mokytis ir dirbti?

Paprastai, taip. Jei esate saugomas, galite dalyvauti prižiūrimuose struktūriniuose užsiėmimuose su kitais tos pačios kategorijos įkalintaisiais, tuomet, jei, kalėjimo viršininko manymu, tai atitinka geriausiai Jūsų interesus.

Kita vertus, esant tokiam dideliam pavojui Jūsų saugumui, kad negalite būti tarp kitų įkalintųjų, gali būti, kad Jums bus prieinamas tik „apribotas režimas“. Tuo atveju Jums gali būti įmanoma lauko užsėmimais užsiimti tik vieną valandą per dieną. Kalėjimai visuomet stengiasi sumažinti šioje situacijoje esančių kalinių skaičių. Kartais jie pasiunčiami į kitas įstaigas, kur jų režimas būtų normalus.

Ar kalėjimo pareigūnai prieš mane gali naudoti jėgą?

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Kalėjimo pareigūnai gali naudoti jėgą tik tuomet, kai tai būtina tvarkos arba saugios priežiūros atstatymui. Net ir tuomet kalėjimo pareigūnas gali naudoti tik tiek jėgos, kiek neišvengtinai būtina.

Kalėjimo pareigūnas neturi teisės Jums smogti, nebent tai būtina savęs arba kito asmens apsaugojimui. Tokiomis aplinkybėmis kalėjimo pareigūnas turi raštu kreiptis į kalėjimo viršininką ir paaiškinti, kodėl ir kiek naudojo jėgos. Jei prieš Jus buvo naudota jėga, kalėjimo viršininkas turėtų kai tik įmanoma pasirūpinti, kad Jus po įvykio apžiūrėtų sveikatos priežiūros specialistas.

Kada galiu būti apgyvendintas „specialioje vienetėje“?

2005 m. Airijos kalėjimų tarnyba (IPS) nusprendė „specialiąsias vienetes“ atskirti į dvi rūšis:

- saugumo stebėjimo vienetes
- artimos priežiūros vienetes.

Kalėjimo viršininkas gali Jus apgyvendinti saugumo stebėjimo vienetėje, jei manoma, kad Jums reikalinga nuolatinė priežiūra dėl sveikatos priežasčių, arba dėl to, kad keliate pavojų sau – galite susižaloti arba nusižudyti.

Saugumo stebėjimo vienetė turi ypatingą atributiką, baldus ir stebėjimo metodus, skirtus Jūsų saugumui. Jūsų neturėtų apgyvendinti tokioje vienetėje, nebent tai būtina Jūsų gerovei užtikrinti. Kalėjimo vadovybė negali dėl kokios nors kitokios priežasties Jūsų apgyvendinti tokioje vienetėje.

Jus apgyvendinus saugumo stebėjimo vienetėje, kai tik įmanoma, Jus turėtų apžiūrėti kalėjimo gydytojas. Kalėjimo gydytojui rekomendavus, kad Jus reikalinga apgyvendinti kitur, kalėjimo viršininkas privalo reikalą iš naujo apsvarstyti. Kalėjimo viršininkui nusprendus nepaklusti kalėjimo gydytojo rekomendacijai, apie tai turi būti padarytas įrašas. Kol esate saugumo stebėjimo vienetėje, kalėjimo pareigūnas Jus turi lankyti bent kas 15 minučių.

Jei trikdote ramybę arba keliate pavojų kitiems, galite būti apgyvendintas artimos priežiūros vienetėje. Tai yra vienetė su ypatinga atributika, baldais ir stebėjimo metodais Jūsų bei kitų įkalintųjų saugumui ir gerai kalėjimo tvarkai užtikrinti. Kalėjimų inspektorius yra pareiškęs, kad įkalintųjų negalima tokiose vienetėse apgyvendinti dėl drausmės priežasčių.

Kai tik įmanoma, Jums pakliuvus į artimos priežiūros vienetę, Jus apžiūrės kalėjimo gydytojas.

Kalėjimo pervežimo, laikino paleidimo, bausmės sutrumpinimo ir lygtinio paleidimo procedūros

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Kokia kalėjimo pervežimo procedūra?

Jūs nuteisiant kalėti, būsite paskirtas kalėjimui nuteisusio teismo apylinkėje. Teisingumo ministras gali Jums kalėti paskirti kitam kalėjime.

Būdamas įkalintas neturite teisės pasirinkti kalėjimo, kuriame pageidaujate atlikti bausmę, tačiau, jei turite tinkamą priežastį, galite kreiptis į Teisingumo ministrą, kad Jus perkeltų į kitą kalėjimą. Kalėjimų tarnyba pasirūpins, kad bausmę atlikinėtumėte kalėjime, kuris arčiausiai Jūsų namų.

Jei esate užsienio pilietis ir pageidaujate grįžti į savo šalį, galite kreiptis į Teisingumo ministrą, kad būtumėte išsiųstas savo bausmę atlikti gimtojoje šalyje. Nėra garantijos, kad Jūsų prašymas bus patenkintas. Tai spręš Teisingumo ministras. Jei būsite perkeltas į kitą kalėjimą, Centrinę psichiatrinę ligoninę ar į kitą vietą, kaip ligoninę gydymui, kalėjimo viršininkas turi užrašyti to įvykio datą ir tai, kieno įsakymu buvote perkeltas. Jus perkeliant į kitą kalėjimą Jums turėtų būti, kada tik įmanoma, leista apie tai pranešti savo šeimos nariams arba draugams.

Kokia paleidimo ir laikinojo paleidimo procedūra?

Jums gali būti leista laikinai išeiti iš kalėjimo vis dar beatliekant bausmę, bet tai nuspręs tik Teisingumo ministras. Laikinis paleidimas reiškia, kad būtumėte paleistas į laisvę kalėjimo viršininko nustatytam laikotarpiui. Spręsdamas tai, ar Jus laikinai paleisti, Teisingumo ministras atsižvelgs į Jūsų padarytą nusikaltimą, šeimos aplinkybes, Jūsų požiūrį į reabilitaciją bei darbo ir apmokymų įgūdžius.

Laikinis paleidimas dažniausiai taikomas trimis atvejais:

- laikinis paleidimas dėl užuojautos priežasčių;
- kasdienis ir kassavaitinis paleidimas;
- laikinis paleidimas bausmės atlikimo pabaigoje, su galimybe persvarstyti.

Tokios aplinkybės paaiškinamos tolesniuose paragrafuose.

Laikusiai paleistas dėl užuojautos priežasčių galite būti tuo atveju, jei Jūsų šeimoje atsitiktų nelaimė, pavyzdžiui, kam nors mirus arba rimtai susirgus. Jūs galite būti paleistas į laisvę, kad apsilankyti ypatingose šeimos apeigose, kaip vedybose, krikštynose, Komunijos arba užsiimti tam tikrais šeimos reikalais.

Kasdienis arba kassavaitinis paleidimas dažniausiai suteikiamas tam, kad Jums leisti atlikti darbus laisvėje. Tam tikrais atvejais, su Jumis kartu vyks kalėjimo pareigūnas („su palyda“), arba vyksite vienas.

Laikinis paleidimas į laisvę bausmės atlikimo pabaigoje, su galimybe persvarstyti – tai lyg paleidimas su pasižadėjimu. Tai reiškia, kad bausmės atlikimo pabaigoje

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

būsitate paleistas anksčiau laiko. Laikinasis paleidimas su galimybe persvarstyti dažniausiai priklauso nuo tam tikrų sąlygų, kurios dažniausiai reiškia tai, jog iš Jūsų bus reikalaujama reguliariai atsižymėti policijos nuovadoje. Aišku, jog nepaklusus tokioms sąlygoms būtumėte policijos suimtas ir iš karto sugrąžintas į kalėjimą.

Jei Jus laikinai paleistų į laisvę, kalėjimo viršininkas privalo pasirūpinti, kad Jums pakaktų pinigų su kelione susijusioms išlaidoms. Jei neturite nuosavų drabužių arba Jūsų drabužiai nėra tinkami, Jums turi būti suteikti Jūsų amžių ir lytį atitinkantys drabužiai. Jei neturėtumėte pakankamai pinigų pragyvenimui, kol esate paleistas, kalėjimo viršininkas turi, jei įmanoma, Jums duoti tiek, kiek jo manymu, Jums reikės.

Jeigu mene laikinai paleistų, ar turiu sutikti ką nors daryti arba nedaryti?

Taip. Jei Jūs paleistas laikinai, turite sutikti su bet kokiomis reikalaujamomis sąlygomis. Pavyzdžiui, Jums gali tekti kiekvieną dieną arba savaitę nuvykti į tam tikrą vietą (policijos nuovadą), arba vengti lankytis tam tikrose vietose.

Kas nutiktų, jei nepaklusčiau visoms sąlygoms?

Nepaklusus laikinojo paleidimo sąlygoms, galite būti suimtas be orderio bei sugrąžintas į kalėjimą. Laikinasis paleidimas Jums gali būti niekada nebesuteiktas. Jūs taip pat galite būti nubaustas už taisyklių nesilaikymą. Jei negrįžtumėte laikinojo paleidimo laikotarpiui pasibaigus, galite būti apkaltintas neteisėtu buvimu laisvėje. Tai reiškia buvimą laisvėje, kai Jums dera būti kalėjime. Tai prieštarauja įstatymui.

Kaip gali būti sutrumpinta mano bausmė?

Bausmės sutrumpinimas – tai ankstyva ir galutinė Jūsų bausmės pabaiga, atsižvelgiant į Jūsų gerą elgesį bausmės metu. Bausmė gali būti sutrumpinta ketvirčiu, už gerą elgesį. Pavyzdžiui, jei Jūsų bausmės trukmė 24 mėnesiai, ji gali būti sutrumpinta šešiais mėnesiais, ir išeiti galite po 18 mėnesių. Bausmės trumpinimas taikomas tik ilgesnėms nei vieno mėnesio trukmės bausmėms. Bausmė netrumpinama kalint iki gyvos galvos arba tuo atveju, jei kalėjime esate dėl skolos arba nepagarbos teismui. Bausmės trumpinimas taikomas automatiškai, jei būdamas kalėjime nenusikalste.

Teisingumo ministras gali Jus išleisti dar anksčiau. Bausmė gali būti sutrumpinta net trečdaliu, jei pademonstruosite dar geresnį elgesį, dalyvaudamas leistinuose struktūriniuose užsiėmimuose, jei ministras manytų, kad tikimybė vėl nusikalsti yra maža bei lengviau vėl prisitaikysite prie visuomenės. Trečdalis 24 mėnesių bausmės reikštų, kad paleistas būtumėte aštuoniais mėnesiais anksčiau.

Anksti paleistieji kaliniai dažniausiai nėra kaip nors prižiūrimi laisvėje.

Kas yra lygtinis paleidimas ir kaip veikia ši sistema?

Lygtinis paleidimas – tai laikinasis paleidimas, taikomas bausmėms už rimtesnius nusikaltimus ir bausmėms iki gyvos galvos. Lygtinio paleidimo taryba sprendžia tik iki gyvos galvos arba ilgiau nei septynis metus kalėti nuteistųjų bylas. Ši taryba dažniausiai peržiūri individualias bylas praėjus pusei bausmės laikotarpio arba

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

septyneriems metams, priklausomai nuo to, kuris atvejis ankstesnis. Lygtinio paleidimo tarybos pareigos yra tokios:

- padėti ilgalaikių bausmių įkalintiesiems, suteikiant geriausias galimybes reabilituotis,
- suteikti patarimą Teisingumo ministrui apie panašių bausmių skyrimą.

Lygtinio paleidimo taryba bylą gali peržiūrėti tik su ministro rekomendacija.

Jei esate paleistas laikinai (lygtinai), esate paleistas su sąlygomis. Tai reiškia, kad Jus paleidus laikinai arba lygtinai, gali būti paskirtos tam tikros sąlygos, kaip Probacijos tarnybos priežiūra. Jei nepaklustumėte šioms sąlygoms, gali būti, kad būsite grąžintas į kalėjimą likusiai savo bausmės daliai atlikti nelaisvėje, arba laukti kitos peržiūros dėl lygtinio paleidimo.

Kas įtakos Lygtinio paleidimo tarybos rekomendaciją?

Visuomenės saugumas yra didžiausias Lygtinio paleidimo tarybos prioritetas. Ši taryba ministrui praneš apie Jūsų padarytą pažangą. Pagrindiniai dalykai, į kuriuos atsižvelgiama, yra šie:

- nusikaltimo prigimtis ir rimtumas;
- Jūsų atliekama bausmė ir teisėjo rekomendacijos dėl jos;
- kiek bausmės jau atlikta peržiūros metu;
- pavojaus, kurį keliate visuomenei Jus paleidus, lygis;
- rizika, jog Jus laikinai paleidus (paleidus su pasižadėjimu) vėl nusikalsite;
- rizika, jog nesugrįšite į kalėjimą Jus tam tikram laikotarpiui laikinai paleidus;
- Jūsų elgesys kalėjime;
- kiek naudojotės terapeutinėmis paslaugomis (kaip psichologo arba kursais, susijusiais su Jūsų atliktu nusikaltimu) ir kokia tikimybė, kad laikinasis paleidimas Jums pagerins galimybes grįžus į visuomenę.

Galutinį sprendimą dėl Lygtinio paleidimo tarybos rekomendacijų priima Teisingumo ministras, kuris jas priima arba atmeta. Dažniausia, bet ne visuomet, ministras priima Lygtinio paleidimo tarybos rekomendacijas.

Jeigu esu paleistas su pasižadėjimu, ar būsiu prižiūrimas laisvėje?

Jus prižiūrės Probacijos tarnyba.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei esate paleistas lygtinai turint bausmę iki gyvos galvos ir iš naujo nusikalsite, būsite vėl suimtas ir sugražintas į kalėjimą ir Jums teks visą Lygtinio paleidimo procedūrą atlikti iš naujo.

Ar yra nusikaltimų, kuriuos įvykdžius netaikomas lygtinis paleidimas?

Taip. Lygtinio paleidimo procedūra nebus taikoma, jei esate nuteistas už tam tikrus nusikaltimus, kaip žmogžudystę arba pasikėsinimą nužudyti:

- beatliekant pareigas; policijos arba kalėjimo tarnybos pareigūną, jam
- politinių priežasčių; aukštą užsienio šalies pareigūną arba diplomataž dėl
- palaikant neteisėtos organizacijos užsiėmimus.

Pasiruošimas paleidimui

Kaip galiu pasiruošti sugrižti į visuomenę?

Jei Jus paleidus Jus turi prižiūrėti Probacijos tarnyba, jos pareigūnai, dirbantys Jūsų kalėjime gali padėti pasiruošti gyvenimui laisvėje. Jie Jums gali suteikti informacijos ir padėti susisiekti su socialinės rūpybos įstaigomis, nakvynės namais, apmokymų ir gydymosi programomis (individualiomis arba grupinėmis). Jie Jus taip pat gali pamokyti kontroliuoti savo elgesį, gyvenimo būdą ir asmeninius reikalus tam, kad sumažinti nusikaltimo iš naujo riziką.

Probacijos tarnybos pareigūnai Jums taip pat gali padėti palaikyti ryšį su Jūsų šeima ir bendruomene, kol esate kalėjime.

Jie turėtų dirbti pagal kalėjimo viršininko nurodymus ir pasirūpinti bausmės atlikimo planų sudarymu bei vykdymu, palengvinant Jūsų sugrižimą atgal į visuomenę.

Jei Jus paleidus nebūsite prižiūrimas Probacijos tarnybos, bei jos pareigūnai kalėjime Jums negalės padėti, galite pasikalbėti su kapelionu arba kitais kalėjimo darbuotojais, kurie Jums galėtų padėti pasiruošti paleidimui.

Kas nutiks, jei mane paleidus neturėsiu kur eiti?

Jei neturite kur eiti, kai Jus paleis iš kalėjimo, bei neturite Jus priimsiančio šeimos nario, pasikalbėkite su probacijos pareigūnu arba kapelionu, kuris gali Jums padėti arba padėti apsigyventi nakvynės namuose.

Sveikatos apsaugos valdybos benamių rūpybos skyrius suteikia rūpybos paslaugas 10 kalėjimų. Šios paslaugos, kurias vykdo Probacijos tarnyba ir Airijos kalėjimų tarnyba, užtikrina tai, kad pavojuje atsidurti be gyvenamosios vietos esantys paleistieji kaliniai būtų iš karto apgyvendinti ir aprūpinti pagalba dėl pajamų.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei gyvenate toli nuo kalėjimo, bendrasis kabinetas Jums išrašys kelionės kvitą.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

ĮVAIRŪS ĮKALINTŲJŲ TIPAI

Įkalintieji tardymui

Ką reiškia būti įkalintam „kardomuoju kalinimu“?

Jei esate apkaltintas nusikaltimu ir įkalintas iki teismo – esate įkalintas kardomuoju kalinimu. Jūs galite būti paliktas nelaisvėje arba paleistas už užstatą (jei Jūs, arba kas nors kitas, teismui sumokėtų užstatą arba laiduotų už Jus). Sprendimas Jus palikti nelaisvėje priklauso nuo tam tikrų dalykų, kaip:

- nusikaltimo, kuriuo esate kaltinamas, rūšies;
- kaltinamą palaikančių įrodymų;
- Jūsų ankstesnio atvykimo į teismą;
- Jūsų ankstesnio elgesio Jus paleidus už užstatą (jei kada buvote paleistas);
- laukiamo teismo dėl kitų nusikaltimų;
- įrodymų, kad Jums belaukiant teismo bus bauginami liudytojai;
- aukšto policijos pareigūno nuomonės, kad Jus būtina laikyti nelaisvėje iki teismo, jog užkirsti kelią rimtam nusikaltimui.

Apygardos teismas Jus gali palikti nelaisvėje ne ilgiau nei aštuonioms dienoms nuo Jūsų pirmojo pasirodymo teisme.

Per Jūsų antrąjį teismą galite būti paliktas dar 15 dienų, arba nuo 16 iki 30 dienų, jei sutiktumėte pats, arba sutiktų Jūsų teisininkas.

Jūsų, kaip įkalintojo kardomuoju kalinimu, teisės vizitams nėra tokios pat, kaip nuteistųjų kalinių. Skaitydami toliau rasite daugiau informacijos apie tai.

Jei esu įkalintas kardomuoju kalinimu, ar būsiu apgyvendintas su nuteistais kaliniais?

Tai priklausys nuo to, į kokį kalėjimą Jus nusiųs. Airijoje įkalintieji kardomuoju kalinimu neturi teisės būti atkirti nuo nuteistųjų kalinių, tačiau ministras privalo padaryti visas pastangas, kad įkalintieji kardomuoju kalinimu būtų atkirti nuo nuteistųjų kalinių. Stengiamasi užtikrinti įkalintųjų ir darbuotojų saugumą ir tai, kad būtų kiek įmanoma apsaugomos įkalintųjų žmogaus teisės. Jei esate vyras ir kardomuoju kalinimu įkalintas Dubline, galite būti nusiųstas į Cloverhill kalėjimą Clondalkin rajone. Tai vienintelis įkalintiesiems kardomuoju kalinimu skirtas kalėjimas Airijoje. Jei gyvenate ne dubline, galite būti nusiųstas į artimiausią kalėjimą, kur Jums gali teikti vienute dalintis su nuteistaisiais kaliniais.

Kokią teisę turiu vizitams, jei esu įkalintas kardomuoju kalinimu?

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Įkalintieji kardomuoju kalinimu turi teisę paprastam 15 minučių trukmės vizitui per dieną, daugiausia šešioms dienoms per savaitę (žr. lentelę 15 puslapyje). Kiekvieną mėnesį įkalintasis gali įvardyti aštuonis jį lankysiančius asmenis. Jūsų įvardytas asmuo tuomet gali užsakyti vizitą per kalėjimą. Įkalintieji kardomuoju kalinimu Cloverhill kalėjime turi teisę 15 minučių trukmės vizitui per dieną, iki šešių dienų per savaitę.

Kada galiu kreiptis į savo teisininką, jei esu įkalintas kardomuoju kalinimu?

Visi įkalintieji turi teisę bet kuriuo tinkamu metu siekti teisinio patarimo.

Ar galiu gydytis privačiai, jei esu įkalintas kardomuoju kalinimu?

Taip. Nenuteistieji įkalintieji gali, kalėjimo viršininkui leidus, pasinaudoti ne kalėjimo gydytojo arba stomatologo paslaugomis. Reikalingas kalėjimo viršininko sutikimas, kad yra tikra priežastis tam, kad kalėjime apsilankytų medicinos specialistas. Jei Jums leista gydytis privačiai, turėsite pats susimokėti už bet kokias kalėjime apsilankiusio gydytojo arba stomatologo išlaidas. Jums sutikus, kalėjimo viršininkas už šias išlaidas gali sumokėti Jūsų pinigais, kurie Jus priimant į kalėjimą išsaugomi saugykloje.

Kokia veikla galėsiu užsiimti kardomojo kalinimo metu?

Kalėjimo viršininkui sutikus, įkalintieji kardomuoju kalinimu gali užsiimti leistiniais struktūriniais užsiėmimais, bet nebus verčiami tai daryti.

Sulaikytieji dėl imigracijos priežasčių

Ko tikėtis, jei esu įkalintas, kaip sulaikytasis dėl imigracijos priežasčių?

Jei nesate Airijos pilietis ir esate laikomas kalėjime dėl kokios nors priežasties, kalėjimo viršininkas turi pasirūpinti, kad:

- galite susisiekti su teisininku,
- suprantate teisininko vizitų taisykles.

Jūsų teisininkas bet kuriuo dienos metu gali Jus aplankyti ir toks vizitas negali būti Jums neleistas.

Ką daryti, jei esu sulaikytas ir noriu prašyti prieglobsčio?

Prieglobstis – tai valstybės suteikiama pagalba tiems, kurie savo gimtąją šalį paliko besistengiant išvengti pavojaus.

Turėtumėte pranešti kalėjimo viršininkui arba savo klasės pareigūnui, kad pageidaujate Jūsų teisininko vizito tam, kad pradėtumėte teikti prašymą dėl prieglobsčio. Jei Jums reikalinga vertėjo pagalba tokiam vizitui, kalėjimo viršininkas jį iškvies.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei prašote prieglobsčio, Jums turėtų būti suteikta galimybė taip pat susisiekti su:

- Aukštuoju Jungtinių Tautų komisaru pabėgėliams, per jo kontorą Airijoje;
- bet kokiomis organizacijomis, ginančiomis užsienio piliečių ir pabėgėlių pilietines ir žmogaus teises Airijoje ir tarptautiniu mastu, kaip Airijos imigrantų taryba, Airijos pabėgėlių taryba ir Airijos imigrantų pagalbos centru (NASC).

Šioms organizacijoms turėtų būti leista Jus aplankyti, tačiau vizito metu gali dalyvauti kalėjimo prižiūrėtojas, nebent kalėjimo viršininkas nuspręstų kitaip.

Įkalintosios moterys

Kaip su manimi, kaip įkalintąja moterimi, turėtų būti elgiamasi?

Moterys turi būti apgyvendintos atskirose patalpose nuo įkalintųjų vyrų, kuriems neleistinas priėjimas prie tų pačių patalpų, tuo pat metu, kai ten yra moterys. Kita vertus, kalėjimo viršininkas gali leisti moterims ir vyrams kartu dalyvauti leistinuose užsiėmimuose.

Kas nutiks, jei esu nėščia arba man gimtų vaikas pakliuvus į kalėjimą?

Jei priimta į kalėjimą moteris su naujagimiū, gali būti surengtos sąlygos vaikui pasilikti su ja (pavyzdžiui, maitinant krūtimi), iki vaikui sukaks 12 mėnesių.

Jei esate nėščia ir yra tikimybė, kad vaikas gims Jums bebūnant nelaisvėje, kalėjimo viršininkas turi pasirūpinti, kad būtumėte perkelta į tinkamas paslaugas teikiančią ligoninę laisvėje.

Kalėjimo viršininkas, atsiklausęs HSE (Sveikatos apsaugos valdybos) ir Probacijos tarnybos, jūsų naujagimiū gali leisti pasilikti su Jumis iki kol jam sukaks 12 mėnesių. Jei, įvertinus Jūsų padėtį, HSE nurodytų, kad Jūsų naujagimiū geriausia pasilikti su Jumis iki 12 mėnesių amžiaus, tuomet kalėjimo viršininkas Jums parūpins visus vaikui būtinus daiktus ir maistą.

Artėjant jūsų kūdikio laiko su Jumis pabaigai, jis gali šiek tiek laiko praleisti laisvėje (pavyzdžiui, savaitgaliais su šeimos nariu, kuris juo rūpinsis, kol Jūs esate kalėjime), kad pasiruošti galutiniam išsiskyrimui.

Jūsų vaikui bus galima kalėjime pasilikti su Jumis po 12 mėnesių amžiaus tik labai išskirtinėmis aplinkybėmis. Kalėjimo viršininkui leidus Jūsų vaikui su Jumis pasilikti po 12 mėnesių sukakties turėsite pati susimokėti už visas reikiamas medžiagas ir rūpybą.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Kalėjimo viršininkas atsiklaus Jūsų ir HSE apie tai, ar Jūsų vaikas bus po kalėjimo atiduotas į prieglaudą. Visuomet turėtų būti teikiama pirmenybė vaiko interesams.

Vaikai ir jaunuoliai

Kokias teises kalėjime turi vaikai ir jaunuoliai?

Jaunesni nei 18 metų amžiaus asmenys turėtų, kada įmanoma, būti apgyvendinti atskirai nuo suaugusiųjų įkalintųjų. Visos sulaikytosios mergaitės, kurioms nėra 18 metų, pasilieka sulaikytųjų vaikų mokykloje.

Jei esate berniukas, kuriam nėra 18 metų, paskirtas bausmės atlikimui St. Patrick institucijoje, turėtumėte, kada įmanoma, būti atskirtas nuo vyresnių nei 18 metų amžiaus įkalintųjų, kad galėtumėte atskirai nuo jų gyventi, mokytis, dirbti, treniruotis, leisti laisvalaikį ir mankštintis.

Kalėjimo viršininkas gali Jums leisti dalyvauti leistinuose struktūriniuose užsiėmimuose su vyresniais įkalintaisiais, jei manytų, jog tai būtina Jūsų labai, pavyzdžiui, jei tame pačiame kalėjime būtų Jūsų vyresnysis brolis arba kitas šeimos narys. Kiek įmanoma, Jums beatliekant bausmę būsite skatinamas bendrauti su kitais jaunais įkalintaisiais. Kita vertus, kalėjimo viršininkas esant pavojui privalo Jūsų įkalintuosius laikyti atskirai nuo vyresniųjų.

Jei Jums nėra 18 metų ir esate paleidžiamas į laisvę, kalėjimo viršininkas turi pasirūpinti, kad apie tai, iš kur ir kada būsite paleistas, sužinotų Jūsų tėvai arba globėjai. Jei kalėjimo viršininkui nepavyktų susisiekti su Jūsų tėvais arba globėjais, arba šie negalėtų arba nepageidautų Jūsų pasitikti arba apgyvendinti, jis pasistengs susisiekti su draugu arba šeimos nariu, kuris galėtų padėti. Jei būtina, kalėjimo viršininkas susisieks su tinkama įstaiga, kuri galėtų padėti Jums kur nors apsistoti. Kalėjimo viršininkas privalo išlaikyti įrašą apie visus asmenis arba įstaigas, su kuriomis šiuo klausimu mėginta susisiekti.

Informaciją apie jaunuoliams lestiną laiškų rašymą, skambučius telefonu bei lankymą rasite 15 puslapyje.

DRAUSMĖ KALĖJIME

Kas gali atsitikti, jei kalėjime nesielgčiau tinkamai?

Jei kalėjime netinkamai elgsitės, pažeistumėte kalėjimo drausmę. Tai reiškia, kad galėtumėte sulaukti bausmės už kalėjimo taisyklių nesilaikymą. Tai gali atsitikti, jei:

- nesilaikote teisėtų įsakymų,
- vartojate alkoholį arba narkotikus,
- užpuolėte asmenį,
- suniokojote nuosavybę,
- mėginote kalėjimo prižiūrėtojui duoti kyšį,
- melagingai apkaltinote kalėjimo prižiūrėtoją,
- turėjote uždraustų daiktų,
- naudojote nešvankią, grasinančią arba rasistišką kalbą,
- sukėlėte gaisrą kurioje nors kalėjimo dalyje,
- be leidimo palikote vienutę arba kitą vietą kalėjime.

Kalėjimo viršininkui nebūtina vykdyti oficialaus tyrimo, įvykus drausmės pažeidimui, tačiau turi būti pažymėta tyrimo nevykdymo priežastis. Kita vertus, jei kalėjimo viršininkas pasirinktų vykdyti tyrimą dėl Jūsų elgesio, Jums apie tai turi būti pranešta raštu ir galite dalyvauti tyrimo posėdyje. Posėdis turi įvykti nuo kalėjimo viršininko sprendimo vykdyti tyrimą dienos nepraėjus septynioms dienoms. Jums turi būti pranešta, kuo esate kaltinamas ir suteikta galimybė susipažinti su tariamąjį pažeidimą tvirtinančiais įrodymais, arba šie turėtų būti Jums paaiškinti.

Jei pageidaujate, turite galimybę atsiliepti į kaltinimus ir, kalėjimo viršininkui sutikus, turite teisę iškviešti savo liudytojus. Apie liudytojus, kuriuos ketinate kviešti, turite pranešti iš anksto. Liudytojus taip pat galite apklausti per kalėjimo viršininką. Galite kalėjimo viršininkui pateikti prašymą dėl sušvelninimo (pateikti informaciją bausmei sušvelninti), prieš jam paskiriant bausmę.

Jei esate užsienio pilietis, jei būtina ir įmanoma, kalėjimo viršininkas turi pasirūpinti, kad posėdyje dėl Jūsų tariamo drausmės nusižengimo dalyvautų vertėjas.

Jei būčiau pripažintas kaltu dėl drausminio nusižengimo, kaip galiu būti baudžiamas?

2007 m. Kalėjimų įstatyme numatytas nuobaudų sąrašas, kurias drausmės pažeidimo atvejais gali paskirti kalėjimo viršininkas. Tarp jų yra šios:

- išpėjimas (perspėjimas),

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

- įkalinimas vienutėje (kitokioje nei saugumo stebėjimo vienutėje, kuri naudojama tik dėl sveikatos priežasčių) iki trijų dienų,
- 14 dienų bausmės sutrumpinimo teisės atėmimas,
- tam tikrų privilegijų atėmimas laikotarpiui iki 60 dienų. Jums gali būti neleista:
 - užsiimti laisvalaikio veikla,
 - mokytis,
 - siųsti laiškų,
 - leisti pinigų,
 - skambinti telefonu,
 - būti lankomam ko nors kito, nei šeimos nario, paprastam vizitui.

Jums vis tiek bus leidžiama būti lankomam šeimos narių ir advokato, kapeliono, gydytojo, Vizitų komiteto narių, Kalėjimų inspektorius, Europos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą (CPT) (žr. „RAKTAŽODŽIAI“ bukletą pradžioje), deputatų ir senatorių, Komiteto prieš kankinimą ir Airijos žmogaus teisių komiteto (IHRC).

Kalėjimo viršininkas gali nuspręsti atidėti visą bausmę arba jos dalį (išskyrus bausmės sutrumpinimo praradimą) iki trijų mėnesių nuo tyrimo pabaigos. Tuo tarpu Jums gali būti liepta laikytis tam tikrų sąlygų. Jums jų nepažeidus, atidėjimo laikotarpio pabaigoje bausmė nebus paskirta. Pažeidus šias sąlygas kalėjimo viršininkas gali nurodyti, kad bausmė būtų paskirta.

Ar yra kokių nors bausmių, kurios pažeidžia mano teises?

Taip. Niekada neturėtumėte būti baudžiamas:

- grupine bausme,
- fiziškai sumušant,
- tamsioje vienutėje,
- vienutėje be tinkamo šildymo arba ventiliacijos,
- žiauriai, nežmoniškai arba pažeminančiai,
- naudojant pančius arba grandines,
- verčiant badauti arba nemiegoti,
- sankcijomis (bausmės grėsme) neapribotam laikui.

Ar galiu apskųsti nuosprendžius arba paskirtas sankcijas?

Taip. Jei esate pripažintas kaltu dėl kalėjimo drausmės pažeidimo, nepraėjus septynioms dienoms, per kalėjimo viršininką galite Teisingumo ministrui išsiųsti petiją, apskundžiant nuosprendį, sankciją arba abu minėtus dalykus.

Teisingumo ministras atsiklaus kalėjimo viršininko ir nuspręs: nuosprendį palaikyti, atidėti arba atšaukti kalėjimo viršininko paskirtą sankciją.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei Jums paskirta sankcija yra 14 dienų bausmės sutrumpinimo praradimas, kalėjimo viršininkui galite pranešti apie savo ketinimą sprendimą apskųsti Apeliaciniam tribunolui. Apeliacinis tribunolas gali pareikalauti Jūsų bei kalėjimo viršininko raštiškų parodymų. Jūs galite dalyvauti apeliacijos posėdyje ir jame naudotis nemokama teisininko pagalba.

Apeliacijos tribunolas gali:

- sutikti arba nesutikti su nutarimu (ir jį panaikinti), kad pažeidėte kalėjimo drausmę,
- sutikti arba nesutikti su (ir panaikinti) bausmės sutrumpinimo praradimo sankcija,
- sušvelninti bausmės sutrumpinimo praradimą,
- bausmės sutrumpinimo praradimą pakeisti kita sankcija (arba nuobauda).

Apie Apeliacinio tribunolo sprendimą Jums turi būti pranešta raštu.

SKUNDAI

Ką daryti, jei jaučiu, kad kalėjime buvo pažeistos (negerbiamos) mano žmogaus teisės?

Jei norite pateikti skundą, tai turėtumėte padaryti nedelsiant po to, kai Jūsų teisės, Jūsų manymu, buvo pažeistos. Skundą galite pateikti su kuo nors pasikalbėdamas arba raštu. Iš pradžių apie tai galite pranešti kalėjimo viršininkui, generaliniam Airijos kalėjimų tarnybos (IPS) direktoriui, Teisingumo ministrui arba Kalėjimų lankymo komitetui.

Ką daryti, jei nesu patenkintas rezultatu?

Šiuo metu nėra įkalintiesiems prieinamos nepriklausomos skundų sistemos. Tai reiškia, kad be Airijos kalėjimų tarnybos ir Teisingumo departamento, nėra asmens arba organizacijos, kuri užsiimtų įkalintųjų skundais.

Vaikų sulaikymo mokyklose sulaikytieji vaikai individualius skundus gali pateikti Vaikų ombudsmenui (OCO), tačiau ST. Patrick institucijoje įkalintieji vaikai – negali.

Nors kalėjimų inspektorius ir OCO neturi galios tirti ir spręsti įkalintųjų skundų, vis tiek gali būti verta jiems pranešti apie Jūsų nusiskundimus. Inspektoriumi įdomūs visi su Airijos kalėjimais susiję klausimai, o jo rekomendacijos kartais įtakoja kalėjimų tvarkos pokyčius. OCO gina visų vaikų ir jaunuolių teises.

Ar galiu apskųsti sveikatos priežiūros darbuotojus?

Taip. Savo skundą turėtumėte paaiškinti laiške kalėjimo viršininkui. Jūsų skundas tuomet bus tiriamas ir nusiųstas Airijos kalėjimų tarnybos sveikatos priežiūros direktoriui. Įkalintieji taip pat gali skųstis profesinėms organizacijoms, reguliuojančioms gydytojų ir medicinos seselių veiklą – Airijos medicinos tarybai dėl gydytojų ir An Bord Altranais dėl medicinos seserų (daugiau informacijos rasite bukletu pabaigoje, kontaktų skyriuje).

Ar yra išorinių organizacijų, kurioms galėčiau pranešti, kad buvo pažeistos mano teisės?

Taip. Yra keletas išorinių organizacijų, į kurias galite kreiptis raštu. Tarp jų yra šios:

- Kalėjimų inspektorius,
- įvairių Airijos teismų prezidentai,
- Airijos žmogaus teisių komisija,
- Europos komitetas prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą (CPT),
- Europos žmogaus teisių konvencija (ECHR),
- Lygtinio paleidimo taryba,
- Tarptautinis Raudonasis Kryžius.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Taip pat galite pasitarti su kalėjimo kapelionu, kuris jus užtars, ar patars Jums. Apie savo nusiskundimą taip pat galite parašyti Jungtinių Tautų komitetui prieš kankinimą arba susisiekti su Organizacija už Airijos kalėjimų sistemos reformą. Verta paminėti, kad nė viena šių organizacijų neturi ypatingos galios Jūsų skundai išspręsti.

Apie Jūsų teisių pažeidimus taip pat galite parašyti savo apylinkės deputatui.

Ką daryti, jei manau, kad mano gyvenimo sąlygos nėra patenkinamos?

Jei manote, kad Jūsų vienutės sąlygos yra tokios blogos, kad Jūsų apgyvendinimas joje pažeidžia Jūsų žmogaus teises, turite du pasirinkimus:

1. Galite pateikti oficialų skundą kalėjimo viršininkui, Teisingumo ministrui arba Komitetui prieš kankinimą (CPT). Netinkamomis vienutės sąlygomis galima laikyti perpildymą, ar tinkamo apšvietimo arba tualetų trūkumą. Galite susisiekti su savo advokatu ir apsvarstyti teisinių veiksmų ėmimąsi, jog būtumėte teismo įsakymu išleistas į laisvę;
2. Galite kreiptis dėl teismo įsakymo, kad kalėjimo viršininkas pakeistų Jūsų sulaikymo sąlygas.

Jums bus sunku laimėti tokią bylą bei reikės nemažai teisinės pagalbos.

Ką daryti, jei mane kalėjime užpultų?

Jei Jus užpuolė kitas įkalintasis arba kalėjimo pareigūnas, apie tai turėtumėte nedelsiant pranešti savo klasės pareigūnui, kalėjimo viršininkui arba kitam darbuotojui, kuris galėtų pranešti policijai. Policija ištirs Jūsų nusiskundimą ir, gali būti, pateiks kaltinimus Jus užpuolusiajam asmeniui.

Apie užpuolimą taip pat turėtumėte pranešti savo advokatui, jei jį turite, arba susimąstyti apie skundo pateikimą Komitetui prieš kankinimą (CPT) Strasbūre (kontakcinė informacija pateikta šio bukletu pabaigoje).

Ką daryti, jei kalėjimo prižiūrėtojas prieš mane panaudoję pernellyg daug jėgos, arba tai padarytų be jokios priežasties?

Kalėjimo prižiūrėtojai gali jėgą naudoti tik tuomet, kai būtina, ir tik tiek, kiek būtina tvarkai palaikyti ir atstatyti. Jei prieš Jus panaudota pernellyg didelė jėga, apie tai nedelsiant praneškite kalėjimo viršininkui, kuris pradės tyrimą ir apie tai praneš policijai. Apie tai taip pat galite pranešti Teisingumo ministrui, Kalėjimų inspektoriui, Komitetui prieš kankinimą (CPT) ir Organizacijai už Airijos kalėjimų sistemos reformą (IPRT). Galite taip pat pasikalbėti su savo advokatu ir imtis teisinių veiksmų prieš tam tikrą kalėjimo pareigūną, ar valdybą.

Ką daryti, jei noriu apskusti žiniasklaidą?

Galite parašyti Spaudos ombudsmeno kontorai, jei pageidaujate apskusti apie Jus laikraštyje parašytą istoriją, kuri yra neteisinga ir kenkia Jūsų reputacijai. Jei

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Spaudos ombudsmenas Jūsų skundą įvertintų teisėtu, jis mėgintų reikalą išspręsti, kad visos šalys būtų patenkintos. Jei tai neįmanoma, Spaudos ombudsmenas gali Jūsų skundą tiesiogiai perduoti Spaudos tarybos sprendimui. Spaudos ombudsmeno paslaugos yra nemokamos.

Jei skundas yra susijęs su istorija apie Jus, kuri buvo pranešta televizija arba radiju, galite parašyti Airijos transliacijos valdybai, kuri ištirs šį reikalą.

Kaip minėta šio leidinio pradžioje, įkalintieji turi tokias pat teises, kaip ir visi kiti asmenys. Nors kai kurios šių teisių yra suvaržytos, nes esate kalėjime, tarp jų ir teisė į privatumą, tai nereiškia, kad žiniasklaida gali negerbti Jūsų privatumo ir apie jus publikuoti ką panorėję.

Kaip įkalintasis, Jūs vis tiek turite reputaciją, kuriai gali pakenkti neteisingi kaltinimai. Jei, Jūsų manymu, apie Jus buvo publikuojama neteisinga ir reputaciją pažeidžianti istorija, pasitarkite su savo advokatu apie teisinių veiksmų ėmimosi galimybes. Galite kreiptis dėl kompensacijos už kenksmingą publikaciją, sulaukti viešo atsiprašymo arba publikacijos ištaisymo.

PRIĖJIMAS PRIE TEISMO

Kokias bylas praeityje prieš teismą iškėlė įkalintieji?

Airijos ir užsienio įkalintieji yra sėkmingai pasipriešinę jų kalėjimo sąlygų teisėtumui. Tokiose bylose įkalintiesiems buvo suteiktos piniginės kompensacijos arba teismo įsakymai jų kalėjime ką nors pakeisti, pavyzdžiui, apsaugos režimą arba švietimo ir apmokymų galimybes.

Jums gali atrodyti, kad buvo pažeistos Jūsų teisės pagal Airijos konstituciją arba Europos žmogaus teisių konvenciją. Pagal Airijos ir Europos žmogaus teisių konvencijos (ECHR) įstatymus turite teisę:

- kad Jūsų sveikata būtų apsaugota,
- kad būtų apsaugota Jūsų teisė gyventi,
- būti laisvam nuo kankinimo ir kitokio nežmoniško bei žeminančio elgesio,
- tam tikram privatumo lygiui.

Tarp Airijos kalinių iškeltų bylų pavyzdžių buvo šie:

- byla dėl 5 mėnesius užtrukusio gydymo metadonu,
- „naktipuodžių“ naudojimas Portlaoise kalėjime (naktipuodžių naudojimas – tai tualetu veiksmų atlikimas į kibirą, kuris vėliau ištuštinamas, nes vienutėje nėra tinkamo tualetu),
- byla dėl pernelyg ilgo įkalinimo vienutėje Castlerea kalėjime,
- byla prieš Mountjoy kalėjimo apsaugos režimą,
- byla, kaltinant Kalėjimų tarnybą nepakankamai pasistengus užkirsti kelią nudūrimui Wheatfield kalėjime.

Tik kai kurios šių bylų buvo sėkmingos, bet net ir nesėkmingosios paliko galimybę kitokiose aplinkybėse esantiems įkalintiesiems laimėti panašiais veiksmais ateityje.

Buvo daug bylų, kurias įkalintieji iškėlė pasikliaudami Europos žmogaus teisių konvencija. Teismui sprendžiant, ar su įkalintuoju buvo elgiamasi nežmoniškai arba žeminančiai, privaloma atsižvelgti į visas Jūsų sulaikymo sąlygas, tokias, kaip Jūsų gyvenamasis patalpas, kameros dydį, kameros išorėje praleidžiamą laiką ir patogumus bei nuspręsti, ar viską sudėjus kartu, sąlygos buvo nežmoniškos arba žeminančios.

Vienas įkalintasis Škotijoje, turintis odos ligą, laimėjo savo bylą, teigdamas, kad perpildytų Škotijos kalėjimų sąlygos, tame tarpe ir naktipuodžių naudojimas, ilgi rakinimo laikotarpiai ir prastas režimas pažeidė 3 dalį (teisę būti laisvam nuo

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

kankinimo, nežmoniško ir žeminančio elgesio bei baudimo) pagal Europos žmogaus teisių konvenciją (ECHR).

Ši byla pasibaigė tuo, kad Škotijos kalėjimų sistemoje imtasi nedelsiamų veiksmų sustabdyti naktipuodžių naudojimą. Taip pat Škotijoje, teismas nusprendė, kad rikiavimasis išsipilti naktipuodžiams pažeidė asmeninio privatumo teisę.

Tai yra tik pavyzdžiai kai kurių praeityje iškeltų bylų. Kiekviena byla yra kitokia bei svarbu kreiptis į teisininką pagal Jūsų aplinkybes.

Jei esu nepatenkintas dėl sulaikymo ir pageidauju vykti į teismą, kaip tai padaryti?

Jūs galite kreiptis į savo advokatą, kad šis imtųsi teisių veiksmų Jūsų vardu, siekiant įsakymo Jus paleisti į laisvę arba įsakymo kalėjimo viršininkui pakeisti Jūsų sulaikymo sąlygas. Kartais įmanoma kreiptis dėl Airijos teismo kompensacijos už patirtą žalą.

Galite kreiptis dėl įsakymo Jus paleisti į laisvę, jei:

- nebuvo teisėto įsako Jūsų sulaikymui, pavyzdžiui, jei kalėjime esate laikomas be galiojančio orderio arba teismo įsakymo,
- buvo rimtai pažeistos Jūsų teisės (ypatingai, jei kalėjimo valdyba tyčia pažeidė Jūsų teises),
- padaryta rimta klaida Jūsų sulaikymo įsake arba procedūroje, privedusioje prie Jūsų sulaikymo.

Tai vadinama paliepimu pristatyti suimtąjį į teismą suėmimo teisėtumui išaiškinti. Dėl jo galite kreiptis rašydamas Aukštojo teismo prezidentui arba, dažniau, Jūsų advokatas gali Jūsų vardu kreiptis į Aukštąjį teismą.

Kaip galiu prašyti teisinės pagalbos?

Jei norite kreiptis dėl teisinės pagalbos, susisieki su kalėjimo viršininku ir gausite visas reikiamas formas.

Kai gauti advokatą, jei jo dar neturiu?

Jei neturite advokato, galite susisiekti su Nemokamos teisinės pagalbos centru arba Organizacija už Airijos kalėjimų sistemos reformą, kuri Jums gali padėti pritaikant Savanoriškos pagalbos schemą, kuria užsiima Advokatūros taryba ir Įstatymo draugija.

Kaip galiu apskusti savo nuteistumą arba laisvės atėmimo bausmę?

Jei norėtumėte apskusti savo nuteistumą arba laisvės atėmimo bausmę, turite skundą pateikti aukštesniam nei Jus nuteisusiam teismui. Pavyzdžiui, jei buvote

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

nuteistas apygardos teisme, turite teisę apeliacijai apylinkės teisme, nepraėjus 14 dienų nuo Jūsų baismės paskyrimo.

Jei norite apskųsti savo nuteistumą, apie tai tik atvykus į kalėjimą praneškite kalėjimo viršininkui, kad Jūsų klasės pareigūnas Jums suteiktų tinkamas formas. Kai tik užpildysite formas, jas perduokite klasės pareigūnui, kuris pasirūpins, kad jos nedelsiant būtų išsiųstos į teismą. Jums turi būti pranešta apie Jūsų apeliacijos pažangą.

Nuteisęs teismas	Apygardos teismas	Apylinkės teismas / Ypatingasis baudžiamasis teismas/ Centrinis baudžiamasis teismas
Apeliacinis teismas	Apylinkės apeliacinis teismas	Baudžiamasis apeliacinis teismas
Apeliacijos pateikimo laikas	Per 14 dienų nuo baismės paskyrimo	Po baismės paskyrimo turite 3 dienas, kurių metu galite kreiptis į nuteisusįjį teismą teisę apeliacijai. Jei Jums suteikta teisė apeliacijai, ją pateikti turite per 21 dieną. Jei atsisakyta Jums suteikti teisę apeliuoti, per 21 dieną galite apskųsti šį atsisakymą.
Ar turiu teisę apeliuoti, ar man reikalingas leidimas?	Turite teisę apeliuoti	Reikalingas tam tikro nuteisusiojo teismo leidimas apeliuoti (teisė apeliuoti). Jei atsisakyta suteikti leidimą, kreipkitės į Baudžiamąjį apeliacinį teismą.
Ar įmanoma gauti daugiau laiko apeliacijai? ?	Taip, kai kreipsitės dėl papildomo laiko	Taip, kai kreipsitės dėl daugiau laiko

Jei buvote nuteistas aukštesniajame teisme – Apylinkės arba Ypatingajame baudžiamajame teisme, neturite automatiškos teisės apskųsti savo nuosprendžio arba baismės. Turite kreiptis į Jus nuteisusį teismą dėl leidimo apeliuoti 3 dienų bėgyje nuo baismės paskyrimo. Už Jus į teismą gali kreiptis advokatas, o reikalingas formas Jums duos kalėjimo viršininkas (Forma nr. 1).

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Jei Jums nesuteikta teisė apeliuoti, 21 dienų bėgyje nuo šio sprendimo galite jį apeliuoti Baudžiamajame apeliaciniame teisme. Tam Jums bus reikalinga speciali forma (forma. Nr. 3). Jei Baudžiamasis apeliacinis teismas Jums leistų apeliuoti, jis išduos pažymą dėl teisės apeliuoti. Savo apeliaciją turite pateikti 21 dienos bėgyje, tačiau esant būtinybei, naudodamasis tam skirta forma (Nr. 5), galite kreiptis dėl pratęsimo.

Baudžiamojo apeliacinio teismo sprendimas yra galutinis. Tolesnė apeliacija Aukščiausiajam teismui neįmanoma, nebent Baudžiamasis apeliacinis teismas, Generalinis atornėjus arba kaltintojas patvirtintų, kad atsirado ypatingos viešosios reikšmės įstatymo punktas – pavyzdžiui, klausimas dėl asmens konstitucinių teisių arba kokio nors įstatymo reikšmės klausimas.

Ką gali nuspręsti apeliacinis teismas?

Apeliacinis teismas gali:

- atmesti skundą,
- panaikinti Jūsų teistumą ir Jus paleisti į laisvę,
- panaikinti teistumą ir pateikti įsakymą naujam teismui,
- panaikinti Jūsų teistumą ir, jei manoma, kad esate kaltas dėl kitokio, mažesnio nusikaltimo, pateikti kitą nuosprendį ir paskirti mažesnę bausmę, nei iš pradžių.

Ar apeliacinis teismas gali prailginti mano bausmę?

Taip. Vyriausiasis prokuroras (DPP) gali apskųsti Jūsų bausmės trukmę, jei Baudžiamasis apeliacinis teismas manytų, kad ji per trumpa. Teismui sutikus su Prokuroro teisiniais pareiškimais, jis gali prailginti Jūsų bausmę.

Ar įmanoma apsigalvoti ir nebeapeliuoti?

Taip. Jei nuspręstumėte mesti savo apeliaciją, turite raštu pranešti Apeliaciniam teismui. Apeliacijos posėdžio metu Jūsų advokatas taip pat gali asmeniškai kreiptis dėl leidimo atsiimti apeliaciją. Teismas Jums gali leisti, arba neleisti sustabdyti apeliaciją.

KONTAKTAI

PABĖGĖLIAMS IR SIEKIANTIEMS PRIEGLOBSČIO

Irish Refugee Council (Airijos pabėgėlių taryba)

Ši nevyriausybinė organizacija (NGO) bendrauja su pabėgėliais ir siekiančiais prieglobsčio.

Second Floor, Ballast House
Aston Quay, Dublin 2
Tel: 01 764 5854
E-paštas: info@irishrefugeecouncil.ie
www.irishrefugeecouncil.ie

Integration Centre (Integracijos centras)

Ši nevyriausybinė organizacija yra bendruomenės ir savanoriškų grupių bendrija, ji siekia pilnos prašančiųjų prieglobsčio, pabėgėlių ir imigrantų integracijos Airijos visuomenėje.

18 Dame Street, Dublin 2
Tel: 01 645 3070
E-paštas: info@integrationcentre.ie
www.integrationcentre.ie

UN High Commissioner for Refugees (Aukštasis JT komisaras pabėgėliams)

Ši Jungtinių Tautų (JT) agentūra koordinuoja pabėgėlių apsaugos ir jų sunkumų sprendimo pastangas.

Merrion House, Suite 4
1-3 Lower Fitzwilliam Street, Dublin 2
Tel: 01 631 4613
www.unhcr.ie

Refugee Legal Services (Teisinės paslaugos pabėgėliams)

Tai yra specialios paskirties Teisinės pagalbos tarybos įstaiga. Ji teikia konfidencialias ir nepriklausomas paslaugas prašantiems prieglobsčio ir imigracijos bei deportacijos klausimais.

Dublin: 48/49 North Brunswick Street
Georges Lane, Dublin 7
Tel: 01 646 9600
E-paštas: dublinrls@legalaidboard.ie

Timberlay House
79/83 Lower Mount Street, Dublin 2

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Tel: 01 631 0800
E-paštas: dublinrls@legalaidboard.ie

Cork: North Quay House, Popes Quay, Cork
Tel: 021 455 4634
E-paštas: corkrls@legalaidboard.ie

Galway: Seville House
New Dock Road, Galway
Tel: 091 562480
E-paštas: rlsgalway@legalaidboard.ie

VAIKAI IR JAUNUOLIAI

Children's Rights Alliance (Vaikų teisių sąjunga)

Vaikų teisių sąjunga – tai nevyriausybinė organizacijų draugija, besirūpinanti Airijos vaikų teisėmis. Ji tai daro atlikdama kampanijas dėl Jungtinių Tautų vaikų teisių konvencijos įtvirtinimo. Su šia sąjunga galite susisiekti, jei turite klausimų apie savo, kaip vaiko arba jaunuolio, teises.

4 Upper Mount Street, Dublin 2
Tel: 01 662 9400
E-paštas: info@childrensrights.ie
www.childrensrights.ie

Office of the Ombudsman for Children (Vaikų ombudsmeno kontora)

Ši kontora pataria vyriausybei vaikų ir jaunuolių reikalais. Ji taip pat vykdo mokslinius darbus ir priima skundus.

Millennium House
52-56 Great Strand Street, Dublin 1
Tel: 01 865 6800 / Freephone: 1800 20 20 40
E-paštas: oco@oco.ie
www.oco.ie

BAUDŽIAMOJI TEISĖ

An Garda Síochána The Irish police service (Airijos policija)

Garda Headquarters
Phoenix Park, Dublin 8
Tel: 01 666 0000
Garda Confidential Line: 1 800 666 111

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Emergencies: 999

www.garda.ie

Courts Service of Ireland (Airijos teismų valdyba)

Airijos teismų valdyba kontroliuoja teismus bei jų infrastruktūrą. Ji prižiūri teismų pastatus, teikia paramą teisėjams ir informaciją visuomenei apie tai, kaip veikia teismų sistema.

15-24 Phoenix St North, Smithfield, Dublin 7

Tel: 01 888 6000

www.courts.ie

Garda Síochána Ombudsman Commission (Policijos ombudsmeno komisija)

Ši komisija priima visuomenės narių skundus dėl policininkų elgesio. Jei pageidaujate apskųsti policijos pareigūną, susisiekite su šia komisija.

150 Abbey Street Upper, Dublin 1

Tel: 01 871 6727 / Skambučiai pigiu tarifu: 1890 600 800

E-paštas: info@gsoc.ie

www.gardaombudsman.ie

Office of the Director of Public Prosecutions (Vyriausiojo valstybės prokuroro kontora) (DPP)

Prokuroras atstovauja valstybės bei Airijos tautos interesus asmenis patraukiant į baudžiamąją atsakomybę.

14-16 Merrion Street, Dublin 2

Tel: 01 678 9222

www.dpp.ie

AMBASADOS

Jei Jums reikia susisiekti su savo ambasada arba konsulatu Airijoje, geriausia kreiptis į Užsienio reikalų departamentą, kuris Jums suteiks informaciją apie Jūsų šalies ambasadą arba konsulatą.

Department of Foreign Affairs (Užsienio reikalų departamentas)

Consular Section (Konsulinis skyrius)

69-71 St Stephen's Green, Dublin 2

Munster apylinkėje:

Consular Services, Dept of Foreign Affairs (Konsulinė tarnyba prie užsienio reikalų departamento)

1A South Mall, Cork

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Tel: 01 408 2308 / 408 2585 / 408 2302
www.dfa.ie

VYRIAUSYBĖ

Department of Justice and Equality (Teisingumo ir lygybės departamentas)

Šis vyriausybės departamentas užsiima baudžiamosios ir civilinės teisės reformomis, lygybės, turto, prieglobsčio ir imigracijos klausimais.

Pinebrook House, 71–74 Harcourt St, Dublin 2
 Montague Court, Montague Street, Dublin 2
 Tel: 01 602 8202 / Skambučiai pigiu tarifu: 1890 221 227
 E-paštas: info@justice.ie
www.justice.ie

Department of Foreign Affairs (Užsienio reikalų departamentas)

Šis departamentas užsiima tarptautiniais reikalais ir Airijos interesais užsienyje.

69-71 St Stephen's Green, Dublin 2
 Tel: 01 478 0822 / Skambučiai pigiu tarifu: 1890 426 700
www.dfa.ie

Citizens Information Board (Informacijos piliečiams valdyba)

Tai yra valstybinė įstaiga, įpareigota teikti informaciją ir patarimą socialinių paslaugų ir piniginių reikalų klausimais. Ji taip pat teikia advokatūros paslaugas. Informacija prieinama asmeniškai, telefonu arba tinklalapyje.

Skambučiai pigiu tarifu: 1890 777 121
www.citizensinformation.ie

268 šios įstaigos filialai teikia informaciją tautai. Paskambinkite pagalbos linijai arba tinklalapyje paieškokite Jums artimiausiojo.

Kiti vyriausybės departamentai

Tam, kad gauti informacijos apie kitus vyriausybės departamentus, susisiekite su informacijos piliečiams tarnybomis. Visų vyriausybės departamentų, įstaigų ir organų sąrašą rasite tinklalapyje
www.gov.ie

SVEIKATOS REIKALAI

Medical Council of Ireland (Airijos medikų taryba)

Medikų taryba reguliuoja Airijos gydytojų veiklą. Jei pageidaujate pateikti skundą apie gydytoją, šiai tarybai nusiųskite raštišką skundą, jame įvardydamas gydytojo

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

vardą, pavardę ir adresą (jei žinote), kartu su visais su skundu susijusiais duomenimis:

Professional Standards (Profesiniai standartai)
 Medical Council
 Kingram House, Kingram Place
 Dublin 2
 Tel: 01 498 3100
 E-paštas: complaints@mcirl.ie
www.mcirl.ie

An Bord Altranais (The Irish Nursing Board) (Airijos medicinos seserų taryba)

An Bord Altranais reguliuoja medicinos seserų ir akušerių profesinį elgesį Airijoje. Apie jų elgesį galite skųstis An Bord Altranais profesinio tinkamumo komitetui. Skundai siunčiami generalinio direktoriaus kontorai, juose turi būti išdėstyta skundo prigimtis bei įvardyti apskundžiamieji slaugos darbuotojai.

Office of the Chief Executive Officer (generalinio direktoriaus kontora)
 18/20 Carysfort Avenue
 Blackrock, Co. Dublin
 Tel: 01 639 8500
www.nursingboard.ie

TEISINIAI REIKALAI

Bar Council of Ireland (Airijos advokatūros taryba)

Tai baristerius atstovaujantis ir jų veiklą reguliuojantis organas. Jei ieškote baristerio arba pageidaujate pateikti skundą apie Jūsų baristerį, susisiekite su Airijos advokatūros taryba.

Bar Council Administration Office (Advokatūros tarybos administracinė kontora)
 Four Courts, Dublin 7
 Tel: 01 817 5000
 E-paštas: barcouncil@lawlibrary.ie
www.lawlibrary.ie

The Law Society of Ireland (Airijos įstatymo draugija)

Tai advokatus atstovaujantis bei jų veiklą reguliuojantis organas. Jei ieškote advokato arba pageidaujate pateikti skundą apie Jūsų advokatą, susisiekite su Airijos įstatymo draugija.

Blackhall Place, Dublin 7
 Tel: 01 672 4800
 E-paštas: general@lawsociety.ie
www.lawsociety.ie

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Legal Aid Board (Teisinės pagalbos valdyba)

Ši valdyba įpareigota teikti teisinę pagalbą tiems, kurie jos negali įpirkti. Ji teikia teisinę pagalbą civilinių bylų klausimais, pavyzdžiui, kreipiantis į teismą dėl asmeninio sužalojimo arba su prašymo dėl prieglobsčio. Ji neužsiima baudžiamosiomis bylomis.

Pagrindinė kontora:

Quay Street, Cahirciveen, Co. Kerry

Tel: 066 947 1000

Skambučiai pigiu tarifu: 1890 615 200

E-paštas: info@legallaidboard.ie

Dublino kontora:

47 Upper Mount Street, Dublin 2

Tel: 01 644 1900

www.legallaidboard.ie

Free Legal Advice Centres (Nemokamos teisinės pagalbos centrai)

Ši nevyriausybinė organizacija teikia įprastines ir nemokamas teisines paslaugas bei nemokamą teisinį patarimą visuomenės nariams.

13 Lower Dorset Street, Dublin 1

Informacinė ir perjungimo linija: 1890 350 250

Tel: 01 874 5690

www.flac.ie

IMIGRACIJA

Immigrant Council of Ireland (Airijos imigrantų taryba)

Airijos imigrantų taryba yra nevyriausybinė organizacija, propaguojanti migrantų teises suteikdama informaciją, teisinį patarimą, advokatūros paslaugas, mitinguojant, atliekant mokslinius darbus bei apmokymus. Ši taryba taip pat veikia, kaip nepriklausomas įstatymo centras.

2 St Andrew Street, Dublin 2

Tel: 01 674 0202

E-paštas: admin@immigrantcouncil.ie

www.immigrantcouncil.ie

NEĮGALIESIEMS

„Inclusion Ireland“ („Įtraukimas“, Airija)

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

„Inclusion Ireland“ yra savanoriška valstybinė organizacija, propaguojanti protiškai neįgalių asmenų teises Airijoje.

Unit C2, The Steelworks, Foley St, Dublin 1

Tel: 01 855 9891

E-paštas: info@inclusionireland.ie

www.inclusionireland.ie

National Disability Authority (Valstybinė neįgaliųjų įstaiga)

Tai yra valstybės įstaiga, sprendžianti negalios klausimus. Ji vyriausybei pataria negalios klausimais.

25 Clyde Road, Dublin 4

Tel: 01 608 0400

E-paštas: nda@nda.ie

www.nda.ie

Irish Deaf Society (Airijos kurčiųjų draugija)

Ši organizacija teikia paslaugas asmenims, turintiems klausos sutrikimų.

30 Blessington Street, Dublin 7

Tel: 01 860 1878

Minicom: 01 860 1910 / SMS: 086 3807033

E-paštas: info@irishdeafsociety.ie

www.irishdeafsociety.ie

National Council for the Blind (Valstybinė aklųjų taryba)

Ši organizacija valstybiniu mastu teikia pagalbą ir paslaugas asmenims, turintiems sunkumų su regėjimu.

Whitworth Road, Drumcondra, Dublin 9

Tel: 01 830 7033 / Skambučiai pigiu tarifu: 1850 33 43 53

E-paštas: info@ncbi.ie

www.ncbi.ie

ŽINIASKLAIDA

Broadcasting Authority of Ireland (Airijos transliacijos valdyba)

2 - 5 Warrington Place, Dublin 2

Tel: 01 644 1200

E-paštas: info@bai.ie

www.bai.ie

Office of the Press Ombudsman (Spaudos ombudsmeno kontora)

1, 2 & 3 Westmoreland Street, Dublin 2

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Tel: Skambučiai pigiu tarifu: 1890 208 080
 Faks: 01 674 0046
 E-paštas: info@pressombudsman.ie
www.pressombudsman.ie

KALĖJIMAI

Committee Against Torture (Komitetas prieš kankinimą (CAT))

Šis komitetas sudarytas iš 10 nepriklausomų ekspertų, kurie užtikrina valstybių-narių JT konvencijos prieš kankinimą, ar kitokį žiaurų, nežmonišką ir žeminantį elgesį ir baudimą laikymąsi. Šis komitetas kas ketverius metus tikrina valstybines ataskaitas ir teikia rekomendacijas dėl pasitobulinimo.

Petitions Team (Peticijų komanda)

Office of the High Commissioner for Human Rights, United Nations Office at Geneva
 (Aukštojo žmogaus teisių komisaro kontora Jungtinių Tautų kontoroje Ženevoje)
 1211 Geneva 10 (Switzerland)
 Tel.: +41 22 917 97 06
 Faks: + 41 22 917 9022
 E-paštas: petitions@ohchr.org
www2.ohchr.org/english/bodies/cat/

European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment

(Europos komitetas prieš kankinimą ir nežmonišką arba žeminantį elgesį ir baudimą (CPT))

Šis komitetas lankosi Europos sulaikymo įstaigose - kalėjimuose ir psichiatrinėse įstaigose, ir rašo ataskaitas apie jose esančias sąlygas.

Jis rekomenduoja sulaikymo įstaigų sąlygų pagerinimą ir apsilanko pakartotinai, jam užtikrinti.

Council of Europe (Europos taryba)

F-67075 Strasbourg Cedex
 France
 Tel: +33 3 88 41 39 39
 Faks: +33 3 88 41 27 72
 E-paštas: cptdoc@coe.int
www.cpt.coe.int

Inspector of Prisons (Kalėjimų inspektorius)

Kalėjimų inspektorius lankosi kalėjimuose ir rašo ataskaitas apie žmogaus teisių problemas, susijusias su fizinėmis sąlygomis, sveikatos priežiūra, užsiėmimų programomis įkalintiesiems ir kalėjimo veiklos organizavimu.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Office of the Inspector of Prisons (Kalėjų inspektoriaus kontora)

24 Cecil Walk, Kenyon Street
 Nenagh, Co Tipperary
 Tel: 067 42210
 Faks: 067 42219
 E-mail: info@inspectorofprisons.gov.ie
www.inspectorofprisons.ie

Irish Prison Service (Airijos kalėjų valdyba)

Airijos kalėjų valdyba atsako už kalėjų veiklos organizavimą ir saugų kalinių laikymą.

IDA Business Park
 Ballinalee Road, Longford
 Co. Longford
 Tel: 043 333 5100
 Fax: 043 333 5101
 E-paštas: info@irishprisons.ie
www.irishprisons.ie

Irish Penal Reform Trust (Organizacija už Airijos kalėjų sistemos reformą)

Ši organizacija užsiima kampanijomis už kalinimo įstaigose esančių asmenų teises ir kalėjų sistemos reformą.

4th Floor, Equity House
 16-17 Upper Ormond Quay, Dublin 7
 Tel: 01 874 1400
 E-paštas: info@iprt.ie
www.iprt.ie

Parole Board (Sąlyginio paleidimo taryba)

Pagrindinis sąlyginio paleidimo tarybos vaidmuo yra patarti Teisingumo ministrui apie ilgalaikio kalinimo bausmių paskyrimą.

31–35 Bow Street, Dublin 7
 Tel: 01 872 0280
 Fax: 01 872 0316
 E-mail: info@paroleboard.gov.ie

VERTĖJAVIMAS**Irish Translators and Interpreters Organisation (Airijos vertėjų organizacija)**

Šis organizacija atstovauja vertėjus. Su ja galite susisiekti, jei ieškote vertėjo.

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

c/o Irish Writers' Centre
19 Parnell Square, Dublin 1
Tel: 087 673 8386 / 01 872 6282
www.translatorsassociation.ie

KITA

Data Protection Commissioner (Duomenų apsaugos komisaras)

Duomenų apsaugos komisaras užsiima asmeninių duomenų apsaugos teisių išlaikymu ir reikalais su šias teises pažeidžiančiomis organizacijomis.

Canal House, Station Road
Portarlinton, Co. Laois
Tel: 057 868 4800
Skambučiai pigiu tarifu: 1890 252 231
www.dataprotection.ie

International Red Cross (Tarptautinis Raudonasis Kryžius)

Tarptautinio Raudonojo Kryžiaus buveinė yra Ženevoje, Šveicarijoje. Jis veikia visame pasaulyje ir teikia humanitarinę pagalbą konflikto ir ginkluoto smurto paveiktiems asmenims bei propaguoja karo aukas ginančių įstatymų kūrimą.

19 Avenue de la paix CH 1202 Geneva
Tel: +41 22 734 60 01
Faks: +41 22 733 20 57
E-paštas: webmaster@icrc.org
www.icrc.org/eng/

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

ŽINOKITE SAVO TEISES: Jūsų, kaip kalinio, teisės

„Žinokite savo teises“ yra viešas Airijos pilietinės laisvės tarybos (ICCL) informacinis projektas, skirtas aiškia ir paprasta kalba paaiškinti žmonėms apie jų teises, remiantis įvairiomis svarbiomis Airijos įstatymo dalimis.

Tai yra ketvirtas informacinis leidinys iš serijos „Žinokite savo teises“. Jį paruošė Organizacija už Airijos kalėjimų reformą (IPRT). Juo stengiamasi padėti suprasti Jūsų teises, kol esate kalinimo įstaigoje. Jis parašytas paprasta kalba, todėl tikimės, kad jis Jums pasirodys informatyvus ir lengvai skaitomas.

Šis ir kiti informaciniai leidiniai iš serijos „Žinokite savo teises“ taip pat yra mūsų tinklalapyje - www.knowyourrights.ie, kurį įstatymui pasikeitus atnaujinsime. Šiame tinklalapyje taip pat pateiksime informaciją apie ateities leidinius.

Organizacija už Airijos kalėjimų sistemos reformą (IPRT) ir Airijos pilietinės laisvės taryba (ICCL) norėtų padėkoti Airijos mokslinio darbo tarybai dėl humanitarinių ir socialinių mokslų (IRCHSS) už šio leidinio sukūrimą.

ICCL ir IPRT taip pat dėkoja šiems asmenims ir organizacijoms už ankstesnius šio leidinio variantus:

- Kalėjimų tarnybai,
- Stephen Plunkett iš „U-Casadh“
- Bernie ir Stephen iš „Care After Prison“
- Imelda Wickham
- Richard Leonard
- Orla McCaffrey, „Samaritans“

ICCL IR IPRT ATSAKO UŽ VISAL KALDAS IR NETIKSLUMUS.

Išspausdino

Irish Council for Civil Liberties (Airijos pilietinės laisvės taryba (ICCL))

9-13 Blackhall Place

Dublin 7

T: 01 799 4504

E: info@iccl.ie

www.iccl.ie

Irish Penal Reform Trust (Oranizacia už Airijos kalėjimo sistemų reformą (IPRT))

4th Floor, Equity House

16-17 Upper Ormond Quay

Pastaba: Šis leidinys skirtas tik informuoti. Jis neatstoja teisinio patarimo.

Dublin 7
T: 01 874 1400
E: info@iprt.ie
www.iprt.ie

Įstatymo paskelbimas, 2012 m. kovo mėnesį.

ISBN: 978-0-9568928-2-9